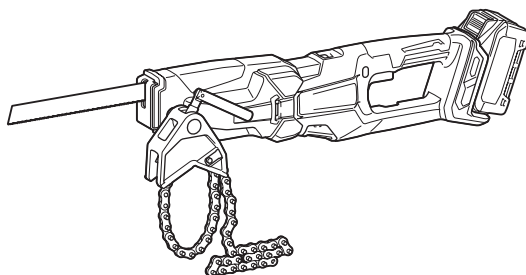
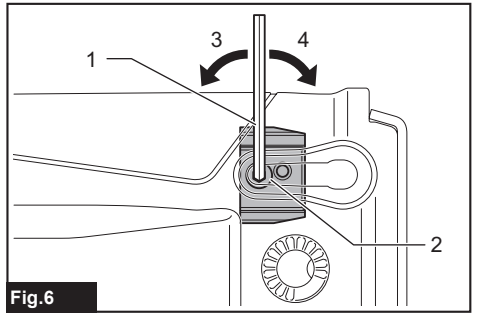
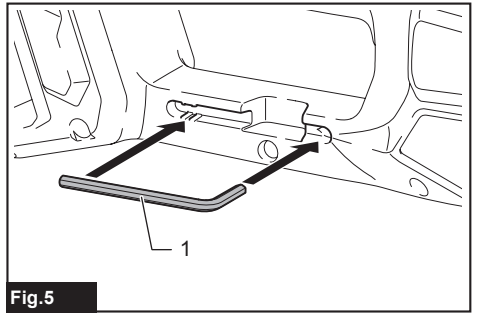
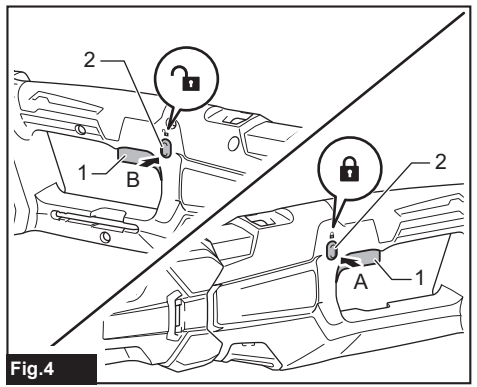
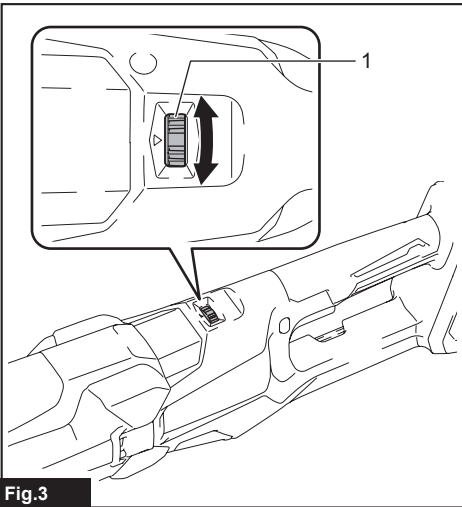
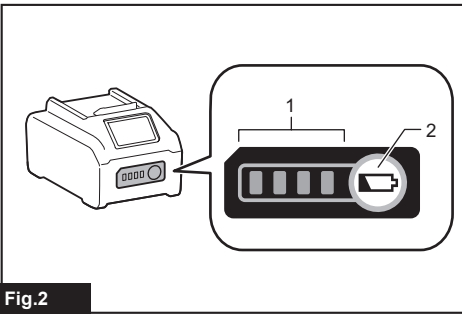
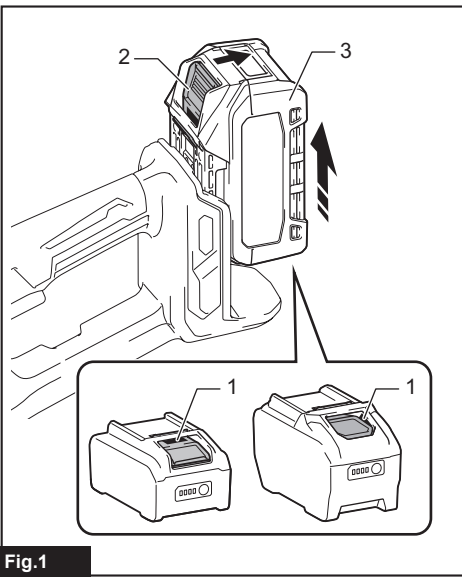




EN	Cordless Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	6
PL	Akumulatorowa pilarka brzeszczotowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	13
HU	Akkumulátoros orrfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	21
SK	Akumulátorová vratná píla	NÁVOD NA OBSLUHU	29
CS	Akumulátorová píla ocaska	NÁVOD K OBSLUZE	36
UK	Бездротова ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	43
RO	Ferăstrău alternativ cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	51
DE	Akku Reciprosäge	BETRIEBSANLEITUNG	59

**JR003G**





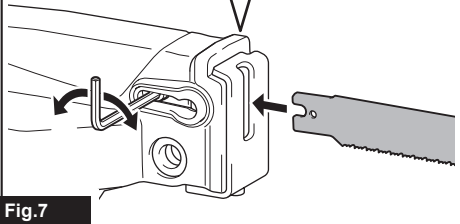
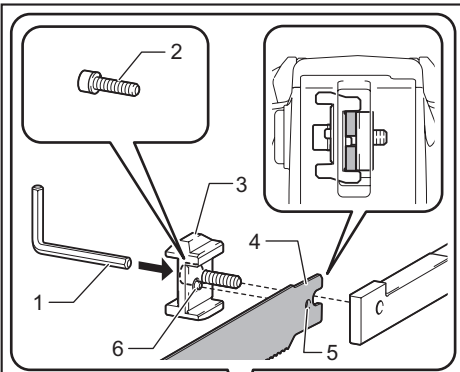


Fig.7

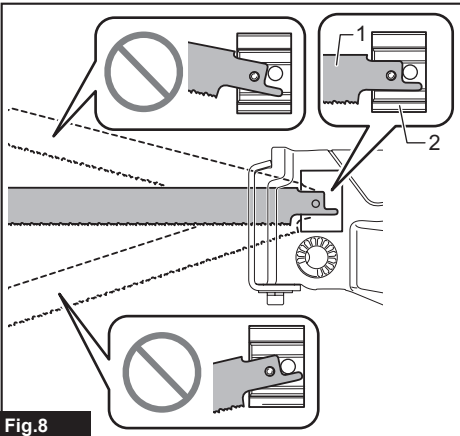


Fig.8

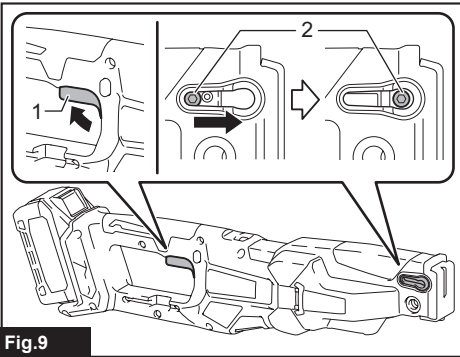


Fig.9

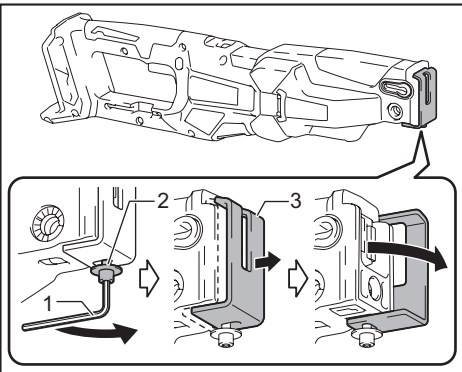


Fig.10

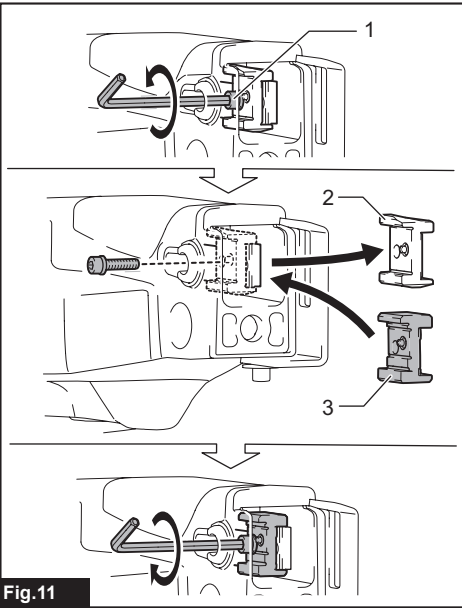
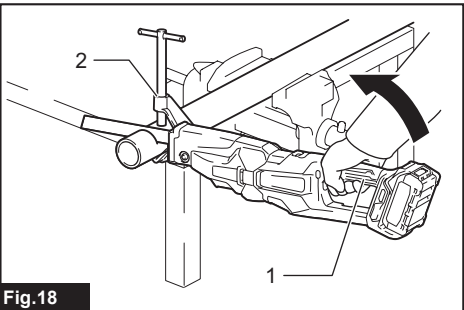
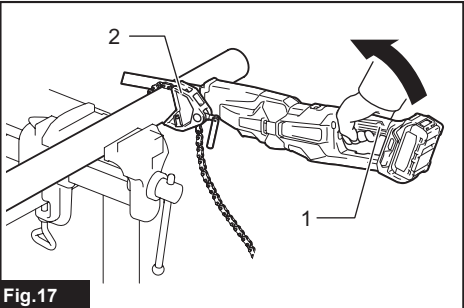
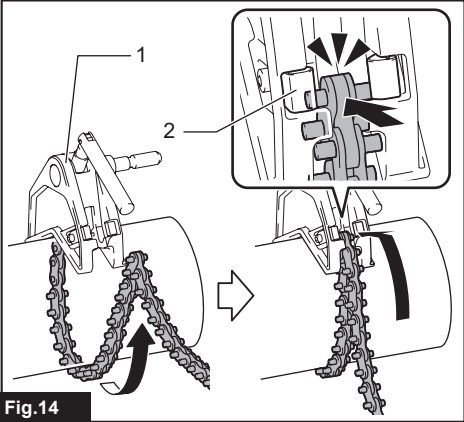
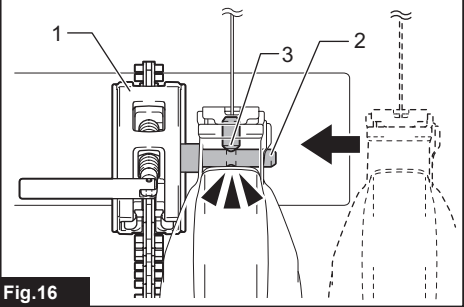
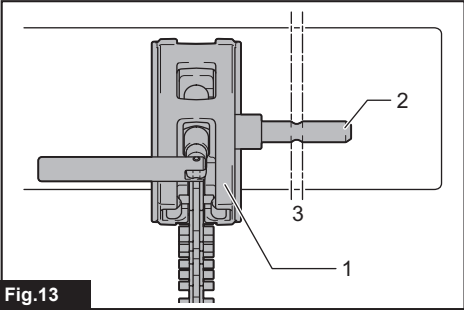
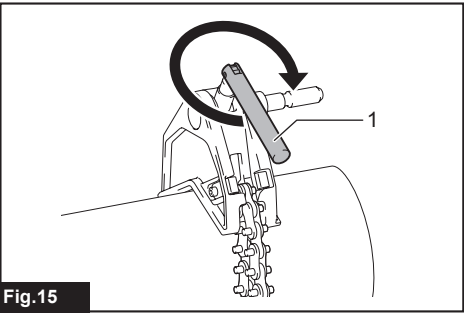
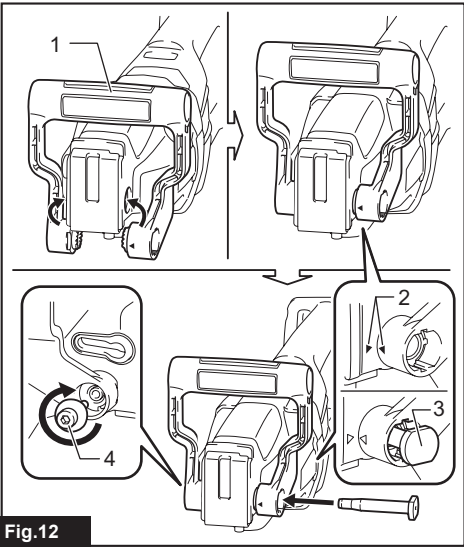
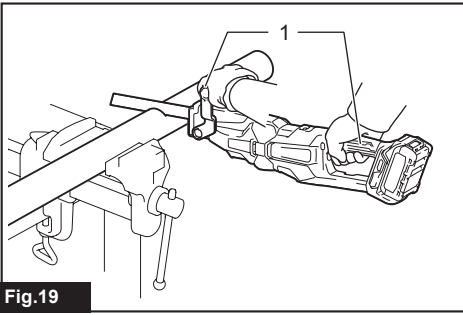
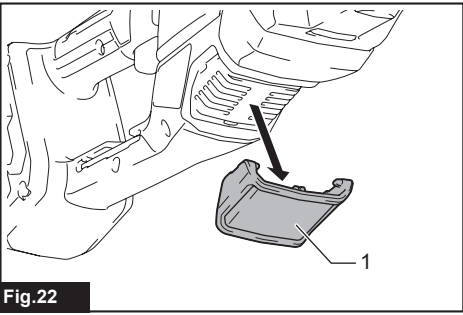


Fig.11

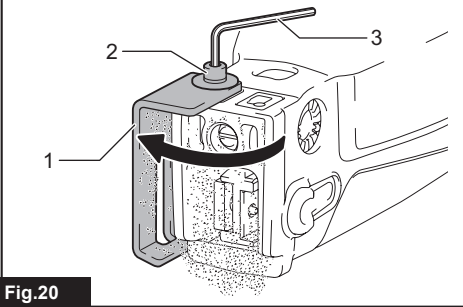




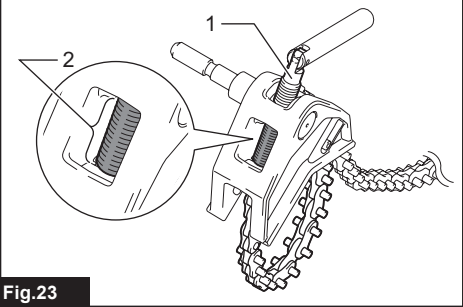
**Fig.19**



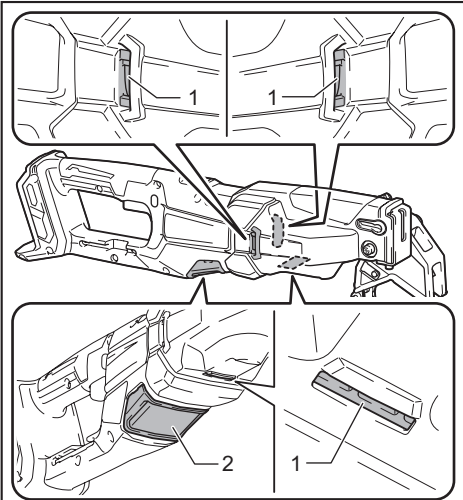
**Fig.22**



**Fig.20**



**Fig.23**



**Fig.21**

# SPECIFICATIONS

<b>Model:</b>		<b>JR003G</b>
Length of stroke		26 mm
Strokes per minute		0 - 2,200 min <sup>-1</sup>
Max. cutting capacities (with chain vise)	Cast iron pipe (with mortar lining): (using 280mm diamond blade)	169 mm
	Cast iron pipe (without mortar lining)	220 mm
	Iron pipe	220 mm
	Steel pipe	220 mm
Max. cutting capacities (without chain vise): (using thin recipro saw blade)	Pipe	130 mm
	Wood (using 300mm thin recipro saw blade)	255 mm
Overall length (with BL4040)		583 mm
Rated voltage		D.C. 36 V - 40 V max
Net weight		4.5 - 6.8 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The net weight value includes the lightest and heaviest combination of the attachment(s) for normal and safe use and battery cartridge(s) which are specified in the instruction manual.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Recommended battery
Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING:** Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

## Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 82 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 90 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Work mode: cutting boards

Vibration emission ( $a_{h,b}$ )<sup>2</sup> : 14.9 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.6 m/s<sup>2</sup>

Work mode: cutting wooden beams  
Vibration emission ( $a_{h,wb}$ ) 15.3 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.8 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Declarations of Conformity

### For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

# SAFETY WARNINGS

## General power tool safety warnings

**⚠WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Cordless reciprocating saw safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Use the blade that sufficiently extends beyond the workpiece when the blade exposure from the shoe is minimal.** Failure to do so may cause the blade to break.
6. **Check for the proper clearance around the workpiece before cutting so that the reciprocating saw blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **Always switch off and wait for the reciprocating saw blade to come to a complete stop before removing the reciprocating saw blade from the workpiece.**
11. **Do not touch the reciprocating saw blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
12. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
13. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
15. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the workpiece.** Otherwise, the reciprocating saw blade may touch them, resulting in an electric shock, electrical leakage or gas leak.
16. **When operating the tool at heights, ensure that there are no people below.** Dropping materials or tool may cause a serious injury.
17. **If you accidentally drop or dump the tool, inspect the tool and the reciprocating saw blade for any damage, cracks, or deformation.** These issues can cause an accident or personal injury.
18. **If the tool malfunctions or makes abnormal noises during use, immediately turn off the tool and stop using it.** Contact the store you purchased it or your local Makita service center for inspection and repair. Continuing to use the tool may cause damage or unexpected injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using**

- battery.
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
  3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
  4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
  5. **Do not short the battery cartridge:**
    - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
    - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
    - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**

16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

**NOTICE:** Makita is not responsible for any accidents resulting from the use of non-genuine Makita batteries or batteries that have been modified. Genuine Makita batteries have been rigorously evaluated for compatibility with Makita tools and chargers, in line with applicable legislation and safety standards.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

#### Overload protection

When the tool/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

#### Overheat protection

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

#### Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

## Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.



















1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

## Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.2:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 	 	 	The battery may have malfunctioned.

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Speed adjusting dial

► **Fig.3:** 1. Speed adjusting dial

The strokes per minute can be adjusted just by turning the speed adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 5 (full speed). Turn the speed adjusting dial between 1 and 5 according to your work.

Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut.

Number on adjusting dial	Strokes per minute
5	2,200
4	1,850
3	1,500
2	1,150
1	800

Workpiece to be cut	Number on adjusting dial
Cast iron pipes	5
Iron pipes	2 - 5
Stainless steel	1

**NOTE:** If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.

**NOTE:** The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

**NOTE:** During the cutting of stainless steel pipes, the blade strokes at low speed. If you press the reciprocating saw blade strongly to the workpiece, the overload protection system may be activated.

**NOTE:** Generally, faster speeds allow you to cut materials quickly, but the blade gets damaged sooner. Conversely, slower speeds result in slower cutting, but the blade lasts longer. Adjust the blade speed according to your needs.

## Switch action

**CAUTION:** Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

**CAUTION:** When not operating the tool, push the trigger-lock button from A side to lock the switch trigger in the OFF position.

► Fig.4: 1. Switch trigger 2. Trigger-lock button

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the trigger-lock button is provided.

To start the tool, depress the trigger-lock button from B side and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

After use, always press in the trigger-lock button from A side.

## Electric brake

This tool is equipped with an electric brake. If the tool consistently fails to quickly stop after the switch trigger is released, have the tool serviced at a Makita service center.

## Electronic function

The tool is equipped with the electronic functions for easy operation.

## Constant speed control

The speed control function provides the constant rotation speed regardless of load conditions.

## Soft start feature

Soft start feature reduces starting reaction.

## Accidental re-start preventive function

Even if you install the battery cartridge while pulling the switch trigger, the tool does not start.

To start the tool, first release the switch trigger and then pull the switch trigger.

## ASSEMBLY

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Hex wrench storage

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

► Fig.5: 1. Hex wrench

## Installing or removing the reciprocating saw blade

**CAUTION:** Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and around the blade clamp. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the reciprocating saw blade, first loosen the clamp bolt with a hex wrench.

► Fig.6: 1. Hex wrench 2. Clamp bolt 3. Loosen 4. Tighten

Insert the reciprocating saw blade straight into the slot of the blade clamp, ensuring projection of the blade clamp fits into the hole of the blade. Then, tighten the clamp bolt with the hex wrench. Finally, pull the blade lightly to ensure that it is securely attached.

► Fig.7: 1. Hex wrench 2. Clamp bolt 3. Blade clamp 4. Reciprocating saw blade 5. Hole 6. Projection

## Installing the thin reciprocating saw blade

### Optional accessory

When using the thin reciprocating saw blade, use the blade clamp S. When installing the blade, insert it straight aligning the slot of the blade clamp.

► Fig.8: 1. Thin reciprocating saw blade 2. Blade clamp S

To remove the reciprocating saw blade, follow the installation procedure in reverse.

## Installing or removing the blade clamp

**CAUTION:** Always use appropriate blade clamp for the reciprocating saw blade. Otherwise, the blade may be ejected or folded and cause a personal injury.

You can change the blade clamps according to your work.

**NOTE:** You can use both sides of the blade clamp.

1. To remove the blade clamp, install the battery, lightly pull the switch trigger, and move the clamp bolt to wide-open position. Then remove the battery from the tool.

► **Fig.9:** 1. Switch trigger 2. Clamp bolt

2. Remove the clamp bolt with a hex wrench.

3. Loosen the bolt with a hex wrench and open the shoe.

► **Fig.10:** 1. Hex wrench 2. Bolt 3. Shoe

4. Remove the blade clamp. Insert the new blade clamp into the gap in the orientation shown in the figure. Then, tighten the clamp bolt to secure the blade clamp.

► **Fig.11:** 1. Clamp bolt 2. Blade clamp 3. Blade clamp S

5. Close the shoe and tighten the bolt for the shoe.

Refer to the table below for the correspondence between blade clamps and blades.

Blade type	Blade clamp type
Recipro saw blade for chain vise	Blade clamp
Thin reciprocating saw blade	Blade clamp S

## Installing or removing the front grip

To install the front grip, align the ▲ marks on the front grip and the tool as shown in the figure, and mount it onto hole of the tool. Then, insert the grip shaft into the holes and tighten the bolt from the opposite side to secure it.

► **Fig.12:** 1. Front grip 2. ▲ mark 3. Grip shaft 4. Bolt

To remove the front grip, follow the installation procedure in reverse.

**NOTICE:** Insert the grip shaft into the front grip from the side with the ▲ mark.

## Installing or removing the chain vise

**CAUTION:** Do not attach the chain vise on the cut-off side of the workpiece. The tool may fall and cause a personal injury.

1. To install the chain vise, place it on the workpiece.

► **Fig.13:** 1. Chain vise 2. Vise pin 3. Cutting position

2. Wrap the chain around the workpiece. Then, push the chain into the chain vise hook to secure it.

► **Fig.14:** 1. Chain vise 2. Chain vise hook

3. Bend the vise lever and turn it clockwise to tighten the chain.

► **Fig.15:** 1. Vise lever

4. Push the tool into the vise pin of the chain vise until it is secured by the ball plunger.

► **Fig.16:** 1. Chain vise 2. Vise pin 3. Ball plunger

**NOTE:** You can install the chain vise from both of the right and left sides.

5. To remove the chain vise, follow the installation procedure in reverse.

## OPERATION

**CAUTION:** Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.

**CAUTION:** Be sure to always wear suitable eye protection which complies with current national standards.

**CAUTION:** Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

**CAUTION:** Do not quirk the reciprocating saw blade during cutting. If blade wobbling occurs, adjust the blade speed.

**CAUTION:** When cutting a pipe containing water inside, be careful not to wet the tool. If water enters the tool, it may result in breakdown of the tool or battery cartridge.

**CAUTION:** Do not perform no-load operation with the reciprocating saw blade installed. It may cause a personal injury.

**CAUTION:** During cutting, do not place your hands or grip any part except the handle.

**CAUTION:** Keep your hands, face, and other body parts away from the reciprocating saw blade and the ejected chips.

**CAUTION:** When operating the tool without the chain vise or clamp vise, always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.

**CAUTION:** When operating the tool without the chain vise or clamp vise, always install the front grip.

**CAUTION:** When operating the tool without the chain vise or clamp vise, do not allow your hands holding the front grip to touch the cut workpiece at the end of cutting. Touching the workpiece may result in personal injury.

## Cutting with chain vise or clamp vise (Optional accessory)

Before starting the operation, fix the vise to the workpiece and install the tool to the vise securely. Bring the reciprocating saw blade into light contact with the workpiece. Pull the switch trigger lightly to turn the tool on at low speed, and slowly lift the tool to cut the workpiece. Then, increase the speed to continue cutting.

► **Fig.17:** 1. Handle 2. Chain vise

► **Fig.18:** 1. Handle 2. Clamp vise (optional accessory)

Type of the clamp vise	Appropriate material size
Clamp vise 50	10 - 61 mm
Clamp vise 100	73 - 114 mm
Clamp vise 150	140 - 169 mm

## Cutting without chain vise or clamp vise

Before starting the operation, install the front grip. Press the shoe firmly against the workpiece to stabilize the tool. Bring the reciprocating saw blade into light contact with the workpiece. First, make a cut at low speed. Then, increase the speed to continue cutting.

► **Fig.19:** 1. Handle

**NOTICE:** Do not cut the workpiece with the shoe away from the workpiece or without the shoe. Doing so increases the reaction force which may break the reciprocating saw blade.

## MAINTENANCE

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Cleaning inside of the shoe

You can remove dust and chips from the inside of the tool by opening the shoe. Loosen the bolt with a hex wrench and open the shoe. Then, remove the dust and chips from the inside of the tool. After cleaning, close the shoe and tighten the bolt firmly with a hex wrench.

► **Fig.20:** 1. Shoe 2. Bolt 3. Hex wrench

## Air vent cleaning

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

► **Fig.21:** 1. Exhaust vent 2. Inhalation vent

Remove the dust cover from inhalation vent and clean it for smooth air circulation.

► **Fig.22:** 1. Dust cover

**NOTICE:** Clean out the dust cover when it is clogged with dust or foreign matters. Continuing operation with a clogged dust cover may damage the tool.

## Maintenance for the chain vise

Regularly lubricate the area of lock bolt on the chain vise as shown in the figure. This will improve the smooth movement of the lock bolt and ensure fastening.

► **Fig.23:** 1. Lock bolt 2. Lubricating area

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Recipro saw blades (for chain vise)
- Blade clamp S
- Clamp vise 50/100/150
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## DANE TECHNICZNE

Model:		JR003G
Długość skoku		26 mm
Liczba oscylacji na minutę		0–2 200 min <sup>-1</sup>
Maks. zakres cięcia	Rura z żeliwa (z powłoką z zaprawy cementowej): (przy użyciu brzeszczotu diamentowego 280 mm)	169 mm
	Rura z żeliwa (bez powłoki z zaprawy cementowej)	220 mm
	Rura żelazna	220 mm
	Rura stalowa	220 mm
Maks. zakres cięcia (bez imadła łańcuchowego): (przy użyciu cienkiego brzeszczotu pilarki posuwowej)	Rura	130 mm
	Drewno (przy użyciu cienkiego brzeszczotu pilarki posuwowej 300 mm)	255 mm
Całkowita długość (z BL4040)		583 mm
Napięcie znamionowe		Prąd stały 36 V–40 V maks.
Masa netto		4,5–6,8 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Wartość masy netto obejmuje najlżejszą i najcięższą kombinację przystawek do standardowej i bezpiecznej pracy oraz akumulatorów, które wskazano w instrukcji obsługi.

## Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F *: Zalecany akumulator
Ładowarka	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

### Przeznaczenie

Narzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna, tworzyw sztucznych i materiałów żelaznych.

### Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN62841-2-11:  
 Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 82 dB(A)  
 Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 90 dB (A)  
 Niepewność (K): 3 dB(A)

**WSKAZÓWKA:** Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

**WSKAZÓWKA:** Deklarowane wartości emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Nosić ochronniki słuchu.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanych wartości całkowitych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

## Drgania

Całkowita wartość drgań ciągłych (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841-2-11:

Tryb pracy: cięcie płyt

Emisja drgań ( $a_{h,B}$ ): 14,9 m/s<sup>2</sup>

Niepewność (K): 1,6 m/s<sup>2</sup>

Tryb pracy: cięcie drewnianych belek

Emisja drgań ( $a_{h,WB}$ ): 15,3 m/s<sup>2</sup>

Niepewność (K): 1,8 m/s<sup>2</sup>

**WSKAZÓWKA:** Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

**WSKAZÓWKA:** Deklarowane wartości całkowite poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Poziom drgań wytwarzanych podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanych wartości całkowitych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

## Deklaracje zgodności

*Dotyczy tylko krajów europejskich*

Deklaracje zgodności są dołączone jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

# OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠️ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

## Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

## Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla akumulatorowej pilarki brzeszczotowej

1. **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie rękojeści podczas wykonywania prac, przy których brzeszczot może dotknąć niewidocznej instalacji elektrycznej.** Zetknięcie brzeszczotu z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem może spowodować, że odsłonięte elementy metalowe elektronarzędzia również znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
2. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego elementu do stabilnej podstawy i jego podparcia.** Przytrzymywanie obrabianego elementu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.
3. **Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli.** Zwykle okulary bądź okulary przeciwświatłowe NIE są okularami ochronnymi.
4. **Należy unikać cięcia gwoździ.** Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy obrabiany element nie zawiera gwoździ i ewentualnie je usunąć.
5. **Należy używać brzeszczotu, który wystaje poza obrabiany element w wystarczającym stopniu, gdy brzeszczot jest minimalnie wysunięty ze stopy.** Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pęknięcie brzeszczotu.
6. **Przed przystąpieniem do cięcia należy sprawdzić, czy wokół obrabianego elementu jest wystarczająco dużo wolnego miejsca, aby brzeszczot pilarki posuwowej nie uderzył w**

## Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

- podłogę, stół warsztatowy itp.
7. Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie.
  8. Trzymać ręce z dala od części ruchomych.
  9. Nie pozostawiać włączanego narzędzia. Narzędzie można uruchomić tylko, gdy jest trzymane w rękach.
  10. Przed wyjęciem brzeszczotu pilarki posuwowej wyłączyć narzędzie i zaczekać, aż brzeszczot pilarki posuwowej całkowicie się zatrzyma.
  11. Nie dotykać brzeszczotu pilarki posuwowej ani obrabianego elementu bezpośrednio po zakończeniu pracy. Mogą one być bardzo gorące i spowodować oparzenie skóry.
  12. Nie należy bez potrzeby uruchamiać narzędzia bez obciążenia.
  13. Zawsze należy zakładać maskę przeciwpyłową/ oddechową odpowiednią dla danego materiału bądź zastosowania.
  14. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania pyłu i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
  15. Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, czy w obrabianym elemencie nie ma ukrytych obiektów, takich jak na przykład przewody elektryczne, instalacja wodna lub gazowa. W przeciwnym razie może dojść do kontaktu brzeszczotu pilarki posuwowej z takimi obiektami, skutkującego porażeniem elektrycznym, upływem prądu lub wyciekami gazu.
  16. Podczas korzystania z narzędzia na wysokości należy upewnić się, że poniżej nie znajdują się żadne osoby. Upuszczenie materiałów lub narzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami.
  17. Po przypadkowym upuszczeniu lub zrzuceniu narzędzia należy sprawdzić narzędzie oraz brzeszczot pilarki posuwowej pod kątem uszkodzeń, pęknięć i odkształceń. Takie problemy mogą spowodować wypadek lub obrażenia ciała.
  18. Jeśli narzędzie nie działa prawidłowo lub generuje nietypowy hałas podczas pracy, należy je niezwłocznie wyłączyć i zaprzestać jego używania. Należy skontaktować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu, lub lokalnym centrum serwisowym Makita w celu przeprowadzenia kontroli i naprawy. Dalsze korzystanie z narzędzia może spowodować szkody lub obrażenia ciała.

## ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

**▲OSTRZEŻENIE:** NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁĄSCIWY UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Nie rozmontowywać ani modyfikować akumulatora. Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
  - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
  - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
  - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Nie należy przecinać ani zginać akumulatora, wbijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać, ani uderzać akumulatorem o twarde objekty. Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczony przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe. Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Jeśli zajdzie konieczność utylizacji akumulatora, należy wyjąć go z narzędzia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

12. **Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita.** Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
13. **Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.**
14. **Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze. Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.**
15. **Nie należy dotykać styku narzędzia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje oparzenia.**
16. **Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora.** Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru, wybuchu lub uszkodzenia narzędzia lub akumulatora, co może spowodować oparzenia lub obrażenia ciała.
17. **Jeśli narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich sąsiedztwie.** Może to spowodować nieprawidłowości w działaniu lub uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.
18. **Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

## ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

**⚠ PRZESTROGA:** Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

**UWAGA:** Firma Makita nie ponosi odpowiedzialności za wypadki wynikające z korzystania z akumulatorów innych niż oryginalne akumulatory firmy Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane. Oryginalne akumulatory firmy Makita zostały poddane dokładnej ocenie pod kątem zgodności z narzędziami i ładowarkami firmy Makita zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.

## Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.**
2. **Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.**
3. **Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed**

**przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.**

4. **Jeśli akumulator nie jest używany, należy go wyjąć z narzędzia lub ładowarki.**
5. **Akumulator nikielowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).**

## OPIS DZIAŁANIA

**⚠ PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

**⚠ PRZESTROGA:** Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

**⚠ PRZESTROGA:** Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Abym włożyć akumulator, wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, aż się zatrzaśnie na miejscu, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik pokazany na rysunku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

Abym wyjąć akumulator, przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

► **Rys.1:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

**⚠ PRZESTROGA:** Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

**⚠ PRZESTROGA:** Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

## Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem:

## Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku użytkowania narzędzia/akumulatora w sposób powodujący nadmiernie wysoki pobór prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać

wykonywania czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie należy włączyć narzędzie w celu jego ponownego uruchomienia.

## Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzia/akumulatora narzędzie wyłączy się automatycznie. W takiej sytuacji należy odczekać, aż narzędzie/akumulator ostygnie przed ponownym włączeniem narzędzia.

## Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy stan naładowania akumulatora stanie się zbyt niski, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator z narzędzia i naładować go.

## Inne zabezpieczenia

Układ zabezpieczający jest przeznaczony do ochrony przed innymi przyczynami, które mogą doprowadzić do uszkodzenia narzędzia i umożliwić automatyczne zatrzymanie narzędzia. Należy wykonać poniższe kroki, aby usunąć przyczyny tymczasowego wstrzymania lub zatrzymania pracy narzędzia.

1. Wyłączyć narzędzie, a następnie włączyć je ponownie w celu zrestartowania.
2. Naładować akumulatory lub zastąpić je (lub jeden z nich) naładowanymi akumulatorami.
3. Pozostawić narzędzie i akumulator (akumulatory) do ostygnięcia.

Jeśli przywrócenie działania układu zabezpieczającego nie przynosi pozytywnych efektów, należy skontaktować się z centrum serwisowym Makita.

## Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

► **Rys.2:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
■	□	▧	
■ ■ ■ ■			75–100%
■ ■ ■ □			50–75%
■ ■ □ □			25–50%
■ □ □ □			0–25%
▧ □ □ □			Naładować akumulator.
■ ■ □ □			Akumulator może nie działać poprawnie.
□ □ ■ ■			

**WSKAZÓWKA:** Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

## Pokrętło regulacji prędkości

► **Rys.3:** 1. Pokrętło regulacji prędkości

Liczbę skoków na minutę można regulować poprzez obracanie pokrętła regulacji prędkości. Regulację można przeprowadzić nawet wtedy, gdy narzędzie jest uruchomione. Na pokrętłe oznaczone są pozycje od 1 (minimalna prędkość) do 5 (pełna prędkość). Pokrętło regulacji prędkości można ustawić w zakresie od 1 do 5, odpowiednio do wykonywanej pracy.

W celu wyboru właściwej prędkości cięcia dla obrabianego elementu należy zapoznać się z tabelą.

Liczba na pokrętło regulacyjnym	Liczba oscylacji na minutę
5	2 200
4	1 850
3	1 500
2	1 150
1	800

Element przeznaczony do cięcia	Liczba na pokrętło regulacyjnym
Rury z żeliwa	5
Rury żelazne	2–5
Stal nierdzewna	1

**WSKAZÓWKA:** Jeśli narzędzie będzie używane nieprzerwanie przez dłuższy czas z małą prędkością, trwałość silnika może się zmniejszyć.

**WSKAZÓWKA:** Pokrętło regulacji prędkości można obrócić maksymalnie do pozycji 5 i z powrotem do pozycji 1. Nie próbować obrócić go na siłę poza pozycję 5 lub 1, ponieważ funkcja regulacji prędkości mogłaby przestać działać.

**WSKAZÓWKA:** Podczas cięcia rur ze stali nierdzewnej brzeszczot działa z niską prędkością. Mocne dociśnięcie brzeszczotu pilarki posuwowej do obrabianego elementu może spowodować aktywowanie układu zabezpieczenia przed przeciążeniem.

**WSKAZÓWKA:** Na ogół wyższe prędkości umożliwiają szybsze cięcie materiałów, ale powodują szybsze zużywanie się brzeszczotu. Niższe prędkości natomiast skutkują wolniejszym cięciem, ale zapewniają większą trwałość brzeszczotu. Należy wyregulować prędkość brzeszczotu odpowiednio do potrzeb.

## Działanie przełącznika

**⚠ PRZESTROGA:** Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia po jego zwolnieniu.

**⚠ PRZESTROGA:** Jeżeli narzędzie nie będzie używane, należy nacisnąć przycisk blokady od strony A, aby zablokować język spustowy przełącznika w pozycji OFF.

► **Rys.4:** 1. Spust przełącznika 2. Przycisk blokady spustu

Narzędzie zostało wyposażone w przycisk blokady spustu, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za spust przełącznika.

Aby uruchomić narzędzie, należy wcisnąć przycisk blokady spustu od strony B i pociągnąć spust przełącznika. Prędkość narzędzia zwiększa się wraz ze zwiększaniem nacisku na spust przełącznika. W celu zatrzymania zwolnić spust przełącznika.

Po zakończeniu pracy należy zawsze wcisnąć przycisk blokady spustu od strony A.

## Hamulec elektryczny

Narzędzie jest wyposażone w hamulec elektryczny. Jeśli narzędzie często nie zatrzymuje się od razu po zwolnieniu spustu przełącznika, należy zlecić naprawę narzędzia serwisowi firmy Makita.

## Funkcja regulacji elektronicznej

Narzędzie jest wyposażone w funkcje regulacji elektronicznej ułatwiające jego obsługę.

## Kontrola stałej prędkości

Funkcja regulacji prędkości zapewnia stałą prędkość obrotową niezależnie od warunków obciążenia.

## Funkcja łagodnego rozruchu

Funkcja łagodnego rozruchu niweluje występowanie wstrząsu przy rozruchu.

## Funkcja zapobiegająca przypadkowemu uruchomieniu

Nawet jeśli akumulator zostanie włożony do narzędzia przy pociągniętym spuście przełącznika, narzędzie nie uruchomi się.

Aby uruchomić narzędzie, najpierw należy zwolnić spust przełącznika, a następnie pociągnąć za niego.

## MONTAŻ

**⚠ PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

## Miejsce na klucz imbusowy

Klucz imbusowy, gdy nie jest używany, należy przechowywać w sposób pokazany na rysunku, aby nie się nie zgubił.

► **Rys.5:** 1. Klucz imbusowy

## Zakładanie i wyjmowanie brzeszczotu pilarki posuwowej

**⚠ PRZESTROGA:** Brzeszczot i/lub zacisk brzeszczotu należy zawsze oczyścić z wiórów i innych zanieczyszczeń przylegających do brzeszczotu. Niezastosowanie się do tej zasady może prowadzić do zbyt słabego dokręcenia brzeszczotu, a w rezultacie do poważnego wypadku.

W celu założenia brzeszczotu pilarki posuwowej należy poluzować śrubę zaciskową za pomocą klucza imbusowego.

► **Rys.6:** 1. Klucz imbusowy 2. Śruba zaciskowa 3. Luzowanie 4. Dokręcanie

Wsunąć brzeszczot pilarki posuwowej w linii prostej do szczeliny zacisku brzeszczotu, tak aby dopasować występ zacisku do otworu brzeszczotu. Następnie dokręcić śrubę zaciskową kluczem imbusowym. Na koniec delikatnie pociągnąć brzeszczot, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamocowany.

► **Rys.7:** 1. Klucz imbusowy 2. Śruba zaciskowa 3. Zacisk brzeszczotu 4. Brzeszczot pilarki posuwowej 5. Otwór 6. Występ

## Zakładanie cienkiego brzeszczotu pilarki posuwowej

### Akcesoria opcjonalne

Podczas korzystania z cienkiego brzeszczotu pilarki posuwowej należy używać zacisku brzeszczotu S. W celu zamontowania brzeszczotu należy wsunąć go w linii prostej, dopasowując szczelinę zacisku brzeszczotu.

► **Rys.8:** 1. Cienki brzeszczot pilarki posuwowej 2. Zacisk brzeszczotu S

Aby zdjąć brzeszczot pilarki posuwowej, należy wykonać czynności procedury zakładania w odwrotnej kolejności.

## Zakładanie i zdejmowanie zacisku brzeszczotu

**⚠ PRZESTROGA:** Należy zawsze używać zacisku brzeszczotu odpowiedniego dla danego brzeszczotu pilarki posuwowej. W przeciwnym razie może dojść do wysunięcia lub złożenia brzeszczotu, a w rezultacie do obrażeń ciała.

Zaciski brzeszczotu można zmieniać odpowiednio do wykonywanej pracy.

**WSKAZÓWKI:** Można używać obu stron zacisku brzeszczotu.

1. Aby zdjąć zacisk brzeszczotu, włożyć akumulator, delikatnie pociągnąć spust przełącznika, a następnie przesunąć śrubę zaciskową do pozycji całkowicie otwartej. Następnie wyjąć akumulator z narzędzia.

► **Rys.9:** 1. Spust przełącznika 2. Śruba zaciskowa

- Wyjąć śrubę zaciskową za pomocą klucza imbusowego.
  - Poluzować śrubę za pomocą klucza imbusowego i otworzyć stopę.
- **Rys.10:** 1. Klucz imbusowy 2. Śruba 3. Stopa

- Zdjąć zacisk brzeszczotu. Wsunąć nowy zacisk brzeszczotu do szczeliny w orientacji przedstawionej na rysunku. Następnie dokręcić śrubę zaciskową w celu zamocowania zacisku brzeszczotu.
- **Rys.11:** 1. Śruba zaciskowa 2. Zacisk brzeszczotu 3. Zacisk brzeszczotu S

- Zamknąć stopę i dokręcić śrubę stopy.

W poniższej tabeli przedstawiono brzeszczoty i odpowiadające im zaciski brzeszczotu.

Typ brzeszczotu	Typ zacisku brzeszczotu
Brzeszczot pilarki posuwowej do imadła łańcuchowego	Zacisk brzeszczotu
Cienki brzeszczot pilarki posuwowej	Zacisk brzeszczotu S

## Zakładanie i zdejmowanie przedniej rękojeści

Aby założyć przednią rękojeść, wyrównać symbole ▲ na przedniej rękojeści i narzędziu, jak przedstawiono na rysunku, i zamontować rękojeść w otworze narzędzia. Następnie wsunąć drążek rękojeści do otworów i dokręcić śrubę po przeciwnej stronie w celu zamocowania.

- **Rys.12:** 1. Przednia rękojeść 2. ▲ — symbol 3. Drążek rękojeści 4. Śruba

Aby zdjąć przednią rękojeść, wykonać czynności procedury zakładania w odwrotnej kolejności.

**UWAGA:** Wsunąć drążek rękojeści do przedniej rękojeści po stronie oznaczonej symbolem ▲.

## Zakładanie i zdejmowanie imadła łańcuchowego

**PRZESTROGA:** Nie należy mocować imadła łańcuchowego po stronie odcinania obrabianego elementu. Narzędzie może spaść i spowodować obrażenia ciała.

- Aby założyć imadło łańcuchowe, umieścić je na obrabianym elemencie.
 

► **Rys.13:** 1. Imadło łańcuchowe 2. Kółek imadła 3. Pozycja cięcia
- Owinąć łańcuch wokół obrabianego elementu. Następnie nasunąć łańcuch na zaczep imadła łańcuchowego w celu jego przymocowania.
 

► **Rys.14:** 1. Imadło łańcuchowe 2. Zaczep imadła łańcuchowego
- Przesunąć dźwignię imadła i obrócić ją w prawo w celu zaciśnięcia łańcucha.
 

► **Rys.15:** 1. Dźwignia imadła
- Nasunąć narzędzie na kółek imadła łańcuchowego, tak aby zostało zamocowane przez zatrzask kulkowy.
 

► **Rys.16:** 1. Imadło łańcuchowe 2. Kółek imadła 3. Zatrzask kulkowy

**WSKAZÓWKA:** Imadło łańcuchowe można zamontować z prawej i lewej strony.

- Aby zdjąć imadło łańcuchowe, wykonać czynności procedury zakładania w odwrotnej kolejności.

## OBSŁUGA

**PRZESTROGA:** Do cięcia metalu należy zawsze zakładać rękawice, aby chronić ręce przed gorącymi wiórami.

**PRZESTROGA:** Zawsze należy stosować właściwą ochronę oczu, zgodną z aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami.

**PRZESTROGA:** Podczas cięcia metalu należy zawsze stosować odpowiednie chłodziwo (ciecz chłodząco-smarującą). Niestosowanie się do tej zasady spowoduje przedwczesne zużycie brzeszczotu.

**PRZESTROGA:** Nie wyginać brzeszczotu pilarki posuwowej podczas cięcia. W przypadku wystąpienia bicia osiowego brzeszczotu wyregulować jego prędkość.

**PRZESTROGA:** Podczas cięcia rury, w której znajduje się woda, uważać, aby nie dopuścić do kontaktu narzędzia z wodą. Przedostanie się wody do wnętrza narzędzia może skutkować uszkodzeniem narzędzia lub akumulatora.

**PRZESTROGA:** Nie wykonywać pracy bez obciążenia z założonym brzeszczotem pilarki posuwowej. Może to spowodować obrażenia ciała.

**PRZESTROGA:** Podczas cięcia nie chwycić rękami żadnej części poza rękojeścią.

**PRZESTROGA:** Nie zbliżać dłoni, twarzy ani innych części ciała do brzeszczotu pilarki posuwowej i wyrzucanych wiórów.

**PRZESTROGA:** Podczas korzystania z narzędzia bez imadła łańcuchowego lub imadła zaciskowego zawsze mocno dociskać stopę narzędzia do obrabianego elementu. Zdjęcie stopy lub trzymanie jej z dala od obrabianego elementu spowoduje, że narzędzie zostanie wprawione w silne drgania i/lub będzie wykręcane, co może prowadzić do niebezpiecznego zakleszczenia się brzeszczotu.

**PRZESTROGA:** Podczas korzystania z narzędzia bez imadła łańcuchowego lub imadła zaciskowego przednia rękojeść zawsze musi być założona.

**PRZESTROGA:** Podczas korzystania z narzędzia bez imadła łańcuchowego lub imadła zaciskowego nie dopuścić, by w trakcie trzymania przedniej rękojeści dłonie zetknęły się z obrabianym elementem na koniec cięcia. Dotknięcie obrabianego elementu może skutkować obrażeniami ciała.

## Cięcie z wykorzystaniem imadła łańcuchowego lub imadła zaciskowego (akcesorium opcjonalne)

Przed rozpoczęciem pracy prawidłowo przymocować imadło do obrabianego elementu i założyć narzędzie na imadło.

Lekko docisnąć brzeszczot pilarki posuwowej do obrabianego elementu. Delikatnie pociągnąć spust przeciągnika, aby włączyć narzędzie z niską prędkością, i powoli unieść narzędzie w celu przecięcia obrabianego elementu. Następnie zwiększyć prędkość, aby kontynuować cięcie.

► **Rys.17:** 1. Uchwyt 2. Imadło łańcuchowe

► **Rys.18:** 1. Uchwyt 2. Imadło zaciskowe (akcesorium opcjonalne)

Typ imadła zaciskowego	Odpowiedni rozmiar materiału
Imadło zaciskowe 50	10–61 mm
Imadło zaciskowe 100	73–114 mm
Imadło zaciskowe 150	140–169 mm

## Cięcie bez imadła łańcuchowego lub imadła zaciskowego

Przed rozpoczęciem pracy założyć przednią rękkość. Mocno docisnąć stopę do obrabianego elementu w celu ustabilizowania narzędzia. Lekko docisnąć brzeszczot pilarki posuwowej do obrabianego elementu. Najpierw wykonać cięcie z niską prędkością. Następnie zwiększyć prędkość, aby kontynuować cięcie.

► **Rys.19:** 1. Uchwyt

**UWAGA:** Nie wolno ciąć obrabianego elementu, gdy stopa do niego nie przylega lub gdy nie jest zamontowana. Spowodowałoby to wzrost siły reakcji, która mogłaby doprowadzić do pęknięcia brzeszczota pilarki posuwowej.

## KONSERWACJA

**PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

**UWAGA:** Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

## Czyszczenie wnętrza stopy

Pył i wióry można usunąć z wnętrza narzędzia, otwierając stopę. Poluzować śrubę za pomocą klucza imbusowego i otworzyć stopę. Następnie usunąć pył i wióry z wnętrza narzędzia. Po wyczyszczeniu zamknąć stopę i dokładnie dokręcić śrubę kluczem imbusowym.

► **Rys.20:** 1. Stopa 2. Śruba 3. Klucz imbusowy

## Czyszczenie otworów wentylacyjnych

Narzędzie i jego otwory wentylacyjne muszą być utrzymywane w czystości. Otwory wentylacyjne należy czyścić w regularnych odstępach czasu i za każdym razem, gdy zostaną zatkane.

► **Rys.21:** 1. Wylot powietrza 2. Wlot powietrza

Zdjąć osłonę przeciwpylową z otworu wentylacyjnego i oczyścić ją w celu zapewnienia płynnej cyrkulacji powietrza.

► **Rys.22:** 1. Osłona przeciwpylowa

**UWAGA:** Gdy osłona przeciwpylowa jest zatkana przez pył lub ciała obce, należy ją oczyścić.

Kontynuowanie pracy z zatkana osłoną przeciwpylową spowoduje uszkodzenie narzędzia.

## Konserwacja imadła łańcuchowego

Regularnie smarować obszar śruby blokującej imadła łańcuchowego, jak przedstawiono na rysunku. Umożliwi to płynny ruch śruby blokującej i prawidłowe mocowanie.

► **Rys.23:** 1. Śruba blokująca 2. Obszar smarowania

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

## AKCESORIA OPCJONALNE

**PRZESTROGA:** Zaleca się stosowanie wymiennych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji.

Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Brzeszczoty do pilarki brzeszczotowej
- Brzeszczoty pilarki posuwowej (do imadła łańcuchowego)
- Zacisk brzeszczotu S
- Imadło zaciskowe 50/100/150
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

**WSKAZÓWKI:** Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

## RÉSZLETES LEÍRÁS

<b>Típus:</b>		<b>JR003G</b>
Lökethossz		26 mm
Löketszám percenként		0 - 2 200 min <sup>-1</sup>
Max. vágóteljesítmény	Öntöttvas cső (habarcsbéléssel): (280 mm-es gyémántpengével)	169 mm
	Öntöttvas cső (habarcsbélés nélkül)	220 mm
	Vascső	220 mm
	Acélcső	220 mm
Max. vágási kapacitások (láncbilincs nélkül): (vékony orrfűrészlap használatával)	Cső	130 mm
	Fa (300 mm-es vékony orrfűrészlap használatával)	255 mm
Teljes hossz (a BL4040-nel)		583 mm
Névleges feszültség		36 V - 40 V max., egyenáram
Nettó tömeg		4,5 - 6,8 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- A nettó súlyérték a normál és biztonságos használathoz szükséges tartozék(ok) és az akkumulátor(ok) legkönnyebb és legnehezebb kombinációját tartalmazza, amely(ek) a használati utasításban szerepel(nek).

### Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Javasolt akkumulátor
Töltő	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetőek el.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

### Rendeltetés

A szerszám faanyagok, műanyagok és vastartalmú anyagok fűrészelésére használható.

### Jaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, az EN62841-2-11 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 82 dB(A)

Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 90 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Viseljen fülvédőt!

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott teljes értéktől a használat módjától függően.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslt mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

### Vibráció

A folyamatos rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-2-11 szerint meghatározva:

Üzem mód: Lemezek vágása

Rezgéskibocsátás ( $a_{h,B}$ ): 14,9 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K): 1,6 m/s<sup>2</sup>

Üzem mód: fagerendák vágása

Rezgéskibocsátás ( $a_{h,WB}$ ): 15,3 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K): 1,8 m/s<sup>2</sup>

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott teljes értéktől a használat módjától függően.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét és elindítások száma mellett).

## Megfelelőségi nyilatkozatok

*Csak európai országokra vonatkozóan*

A megfelelőségi nyilatkozatok a jelen használati kézikönyv „A” mellékletében található.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

### A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

### Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

### Vezeték nélküli orrfűrészre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. **A szerszámgépet a szigetelt markolófelületénél fogja, ha olyan műveletet végez, amikor a vágóeszköz rejtett vezetékkel érintkezhet.** Áram alatt lévő vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és megrázzhatják a kezelőt.

2. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testével tartja meg, instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
3. **Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt.** A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
4. **Kerülje a szegek átvágását.** A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle a szegeket.
5. **Használja azt a pengét, amely kellően túlnyúlik a munkadarabon, ha a pengének a saruból való kitétsége minimális.** Ennek elmulasztása a penge törését okozhatja.
6. **Ellenőrizze a megfelelő hézagot a munkadarab körül a vágás előtt, nehogy az orrfűrészlap a padlóba, munkapadba, stb. ütközzön.**
7. **Biztosan tartsa a szerszámot.**
8. **Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.**
9. **Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.** Csak kézzel tartva használja a szerszámot.
10. **Mielőtt eltávolítja az orrfűrészlapot a munkadarabból, mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg az orrfűrészlap teljesen megáll.**
11. **Ne érjen az orrfűrészlapoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.**
12. **Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.**
13. **Mindig használja a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálcot.**
14. **Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak.** Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
15. **Használat előtt ellenőrizze, nincsenek-e rejtett tárgyak, mint például elektromos csövek, vízcsövek vagy gázcsövek a munkadarabban.** Máskülönb az orrfűrészlap megérintheti azokat, és az áramütést, elektromos szivárgást vagy gázszivárgást okozhat.
16. **Ha a szerszámot magasban üzemelteti, győződjön meg arról, hogy nincsenek alatta emberek.** Az anyagok vagy a szerszám leejtése súlyos sérülést okozhat.
17. **Ha véletlenül leejti vagy eldobja a szerszámot, ellenőrizze a szerszámot és az orrfűrészlapot, hogy nincs-e rajta sérülés, repedés vagy deformáció.** Ezek a problémák balesetet vagy személyi sérülést okozhatnak.
18. **Ha a szerszám meghibásodik vagy használat közben rendellenes hangokat ad ki, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja abba a használatát.** Ellenőrzés és javítás céljából forduljon a megvásárolt üzlethez vagy a helyi Makita szervizközpontoz. A szerszám további használata károsodást vagy váratlan sérülést okozhat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

## Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort. Tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki az azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Ne szűrje meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket. A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe. Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhez, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.
14. Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.
15. Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.
16. Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiiba. Az felmelegedést, tűzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.
17. Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátor nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
18. Tartsa távol a gyermektől az akkumulátort.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**▲ VIGYÁZAT:** Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tűzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

**MEGJEGYZÉS:** A Makita nem vállal felelősséget a nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használatából eredő balesetekért. Az eredeti Makita akkumulátorokat szigorúan megvizsgálták a Makita szerszámokkal és tiltókkal való kompatibilitás szempontjából, a vonatkozó jogszabályoknak és biztonsági előírásoknak megfelelően.

## Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a felforrósodott akkumulátort.

- Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.
- Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

## A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

## Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

**⚠ VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vajatba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel az ábrán látható módon, akkor nem kattant be teljesen.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

▶ **Ábra1:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne erőltesse az akkumulátort behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

## Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

## Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot/akkumulátort úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újratekésítéséhez kapcsolja be a gépet.

## Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám/akkumulátor túlmelegedett, automatikusan leáll. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot/akkumulátort, mielőtt ismét bekapcsolná.

## Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása már alacsony, a gép automatikusan leáll. Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort a szerszámból és töltsse fel.

## Egyéb okok elleni védelem

A védelmi rendszert más olyan okok ellen is tervezték, amelyek károsíthatják a szerszámot és amelyek lehetővé teszik, hogy a szerszám automatikusan leálljon. Hajtsa végre az alábbi összes lépést az okok tisztázása érdekében, ha a szerszám ideiglenesen vagy teljesen leállt.

- Kapcsolja ki a szerszámot, majd kapcsolja be ismét az újraindításhoz.
- Töltsse fel az akkumulátor(oka)t vagy cserélje ki azt/azokat újratöltött akkumulátorral.
- Hagyja, hogy a szerszám és az akkumulátor(ok) lehűljenek.

Ha nem történik javulás a védelmi rendszer helyreállítása után sem, forduljon a helyi Makita Szervizközpontoz.

## Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségiszint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

▶ **Ábra2:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■ ■ ■ ■	□	▧	75%-tól 100%-ig
■ ■ ■ □	□	▧	50%-tól 75%-ig
■ ■ □ □	□	▧	25%-tól 50%-ig
■ □ □ □	□	▧	0%-tól 25%-ig
▧	□ □ □ □	□	Töltsse fel az akkumulátort.
■ ■ □ □	□ □	▧	Lehetséges, hogy az akkumulátor megbíbsodott.
□ □	■ ■	▧	

**MEGJEGYZÉS:** Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

**MEGJEGYZÉS:** Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédő rendszer működik.

## Sebességszabályozó tárcsa

### ► Ábra3: 1. Fordulatszám-szabályozó tárcsa

A percenkénti löketszám egyszerűen állítható csak a fordulatszám-szabályozó tárcsa elforgatásával. Ezt még a szerszám működése közben is meg lehet tenni. A tárcsa jelölése 1-től (legalacsonyabb sebesség) 5-ig (maximális sebesség) terjed. Forgassa a fordulatszám-szabályozó tárcsát 1 és 5 között a munkájának megfelelően.

Tájékozódjon a táblázatból a vágni kívánt munkadarabhoz leginkább megfelelő fordulatszámra.

Szám a szabályozó tárcsán	Löketszám percenként
5	2 200
4	1 850
3	1 500
2	1 150
1	800

Vágni kívánt munkadarab	Szám a szabályozó tárcsán
Öntöttvas csövek	5
Vascsővek	2 - 5
Rozsdamentes acél	1

**MEGJEGYZÉS:** Ha a szerszámot hosszú ideig folyamatosan kis fordulatszámon működteti, a motor élettartama csökken.

**MEGJEGYZÉS:** A fordulatszám-szabályozó tárcsa csak az 5-ös számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse a tárcsát az 5-ös vagy 1-es jelzésen túl, mert a fordulatszám-szabályozó funkció elromolhat.

**MEGJEGYZÉS:** A rozsdamentes acélcsővek vágása során a penge alacsony sebességgel mozog. Ha az orrfűrészlapot erősen a munkadarabhoz nyomja, a túlterhelésvédelmi rendszer aktiválódhat.

**MEGJEGYZÉS:** Általában a nagyobb sebességgel gyorsan lehet anyagokat vágni, de a penge hamarabb tönkremegy. Ezzel szemben a lassabb sebesség lassabb vágást eredményez, de a penge tovább bírja. Állítsa be a kés sebességét az igényeinek megfelelően.

## A kapcsoló használata

**⚠ VIGYÁZAT:** Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha nem használja a szerszámot, nyomja meg kioldókapcsoló reteszelőgombját az A oldalról a kioldókapcsoló OFF (KI) állásban történő reteszeléséhez.

### ► Ábra4: 1. Kapcsológomb 2. Kapcsolózárgomb

A kapcsolózárgomb használatával elkerülhető a kapcsológomb véletlen meghúzása.

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a reteszelőgombot a B oldalról, majd húzza meg a kapcsológombot. Ha erősebben nyomja a kapcsológombot, a szerszám fordulatszámja növekszik. A megállításához

engedje el a kapcsológombot.

Használat után mindig tolja át a reteszelőgombot az A oldalról.

## Elektromos fék

A szerszám elektromos fékkel rendelkezik. Ha a szerszámnak rendszeresen nem sikerül gyorsan leállnia a kapcsológomb felengedése után, szervizeltesse a szerszámot a Makita szervizközpontban.

## Elektronikus funkció

A szerszámot a könnyebb használat érdekében elektronikus funkciókkal szerelték fel.

## Állandó fordulatszám-szabályozás

A fordulatszám-szabályozó funkció a terhelési körülményektől függetlenül állandó fordulatszámot biztosít.

## Lágyindítás

A lágyindítási funkció csökkenti az indításkor előforduló rántást.

## Véletlenszerű újraindítást megelőző funkció

Ha a kapcsológombot meghúzza tartva helyezi be az akkumulátort, a szerszám nem indul el.

A szerszám bekapcsolásához először engedje el, majd húzza meg a kapcsológombot.

## ÖSSZESZERELÉS

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen művelet végez a szerszámon.

## Az imbuszkulcs tárolása

Amikor nem használja, tárolja az imbuszkulcsot az ábrán látható módon, nehogy elveszsen.

### ► Ábra5: 1. Imbuszkulcs

## Az orrfűrészlap fel- és leszerelése

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig távolítsa el a fűrészlaphoz és a fűrészlapszorítóhoz tapadt forgácsot és más idegen anyagot. Ennek elmulasztása a fűrészlap elégtelen rögzítését okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezethet.

Az orrfűrészlap felszereléséhez először lazítsa meg a rögzítőcsavart egy hatlapos csavarkulccsal.

### ► Ábra6: 1. Imbuszkulcs 2. Rögzítőcsavar 3. Lazítás 4. Meghúzás

Helyezze az orrfűrészlapot egyenesen a fűrészlapszorító nyílásába, ügyelve arra, hogy a fűrészlapszorító nyúlványa illeszkedjen a lap furatába. Ezután húzza meg a rögzítőcsavart az imbuszkulccsal. Végül enyhén húzza meg a pengét, hogy megbizonyosodjon arról,

hogy biztonságosan rögzítve van.

- **Ábra7:** 1. Imbuszkulcs 2. Rögzítőcsavar  
3. Fűrészlapszorító 4. Orrfűrészlap 5. Furat  
6. Nyúlvány

## A vékony orrfűrészlap felszerelése

### Opcionális kiegészítők

A vékony orrfűrészlap használatakor használja az S fűrészlapszorítót. Amikor a fűrészlapot beszereli, helyezze be egyenesen a fűrészlapszorító nyílásába.

- **Ábra8:** 1. Vékony orrfűrészlap 2. S fűrészlapszorító

Az orrfűrészlap kiszéréséhez kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

## A fűrészlapszorító felszerelése és eltávolítása

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig az orrfűrészlaphoz megfelelő fűrészlapszorítót használjon. Ellenkező esetben a fűrészlap kilökődhet vagy összecukódhat, és személyi sérülést okozhat.

A fűrészlapszorítókat a munkának megfelelően cserélheti.

**MEGJEGYZÉS:** A fűrészlapszorító mindkét oldalát használhatja.

1. A fűrészlapszorító eltávolításához szerelje be az akkumulátort, enyhén húzza meg a kapcsológombot, és mozgassa a szorítócsavart szélesre nyitott állásba. Majd távolítsa el az akkumulátort a szerszámból.

- **Ábra9:** 1. Kapcsológomb 2. Rögzítőcsavar

2. Távolítsa el a szorítócsavart egy imbuszkulccsal.

3. Lazítsa meg a csavart egy imbuszkulccsal, és nyissa ki a sarut.

- **Ábra10:** 1. Imbuszkulcs 2. Csavar 3. Csúszósaru

4. Távolítsa el a fűrészlapszorítót. Helyezze be az új fűrészlapszorítót a résbe az ábrán látható irányban. Ezután húzza meg a rögzítőcsavart a fűrészlapszorító rögzítéséhez.

- **Ábra11:** 1. Rögzítőcsavar 2. Fűrészlapszorító 3. S fűrészlapszorító

5. Zárja be a sarut, és húzza meg a saru csavarját.

A fűrészlapszorító és a fűrészlapok közötti megfelelést lásd az alábbi táblázatban.

Fűrészlaptípus	Fűrészlapszorító típusa
Orrfűrészlap a láncbilincshez	Fűrészlapszorító
Vékony orrfűrészlap	S fűrészlapszorító

## Az elülső markolat felszerelése vagy eltávolítása

Az elülső markolat felszereléséhez igazítsa egymáshoz az elülső markolatot és a szerszámon lévő ▲ jeleket az ábrán látható módon, és szerelje fel a szerszám furatára. Ezután helyezze be a markolat tengelyét a lyukakba, és az ellenkező oldalról húzza meg a csavart a rögzítéshez.

- **Ábra12:** 1. Elülső markolat 2. ▲ jelölés 3. Markolat tengelye 4. Csavar

Az elülső markolat eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

**MEGJEGYZÉS:** Helyezze be a markolat tengelyét az elülső markolatba a ▲ jelöléssel ellátott oldalról.

## A láncbilincs felszerelése és eltávolítása

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne rögzítse a láncbilincset a munkadarab levágott oldalára. A szerszám leeshet és személyi sérülést okozhat.

1. A láncbilincs felszereléséhez helyezze a munkadarabra.

- **Ábra13:** 1. Láncbilincs 2. Fogócsap 3. Vágó pozíció

2. Tekerje a láncot a munkadarab köré. Ezután nyomja a láncot a láncbilincs kampójába, hogy rögzítse azt.

- **Ábra14:** 1. Láncbilincs 2. Láncbilincs kampója

3. Hajlítsa meg a szorítókart, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg a láncot.

- **Ábra15:** 1. Szorítókar

4. Nyomja be a szerszámot a láncbilincs fogócsapjába, amíg a golyós dugattyú be nem rögzíti.

- **Ábra16:** 1. Láncbilincs 2. Fogócsap 3. Golyós dugattyú

**MEGJEGYZÉS:** A láncbilincset a jobb és a bal oldalról is felszerelheti.

5. A láncbilincs eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordítva.

# MŰKÖDTETÉS

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig viseljen kesztyűt fémek vágásakor, hogy megvédje kezeit a szétrepülő forró forgácsoktól.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ügyeljen rá, hogy mindig megfelelően védje a szemét az aktuális nemzeti szabványok előírásainak megfelelő eszközzel.

**⚠ VIGYÁZAT:** Fém vágásakor mindig használjon megfelelő hűtőközeget (vágóolajat). Ennek elmulasztása a fűrészlap idő előtti elkopásához vezet.

**⚠ VIGYÁZAT:** Vágás közben ne forgassa az orrfűrészlapot. Ha a fűrészlap imbolyog, állítsa be a fűrészlap sebességét.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha olyan csövet vág, amelynek belsőjében víz van, ügyeljen arra, hogy a szerszám ne legyen nedves. Ha víz kerül a szerszámba, az a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodásához vezethet.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne végezzen terhelés nélküli műveletet a felszerelt orrfűrészlappal. Ez személyi sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Vágás közben ne tegye a kezét, és ne fogjon meg semmilyen más részt a fogantyún kívül.

**⚠ VIGYÁZAT:** Tartsa távol kezét, arcát és más testrészeit az orrfűrészlap és a kidobott forgácsoktól.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha a szerszámot lánc- vagy szorítóbilincs nélkül működteti, működés közben mindig szorosan nyomja a sarut a munkadarabhoz. Ha üzemeltetés közben leveszi a csúszósarut vagy eltávolítja azt a munkadarabtól, akkor az erős rázkódással és/vagy kicsavarodással járhat, melynek következtében veszélyes módon elpattanhat a penge.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha a szerszámot a lánc- vagy szorítóbilincs nélkül üzemelteti, mindig szerelje fel az első markolatot.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha a szerszámot a lánc- vagy szorítóbilincs nélkül üzemelteti, ne engedje, hogy az első markolatot tartó keze a vágás végén hozzáérjen a vágott munkadarabhoz. A munkadarab megérintése személyi sérülést okozhat.

## Vágás láncbilinccsel vagy szorítóbilinccsel (opcionális tartozék)

A művelet megkezdése előtt rögzítse a bilinccset a munkadarabhoz, és a szerszámot biztonságosan szerelje a bilinccsbe.

Finoman érintse az orrfűrészlapot a munkadarabhoz. Húzza meg enyhén a kapcsológombot, hogy a szerszámot alacsony fordulatszámon bekapcsolja, és lassan emelje fel a szerszámot a munkadarab vágásához. Ezután növelje a sebességet a vágás folytatásához.

▶ **Ábra17:** 1. Fogantyú 2. Láncbilincs

▶ **Ábra18:** 1. Fogantyú 2. Láncbilincs (opcionális tartozék)

A láncbilincs típusa	Megfelelő anyagmérték
50-es láncbilincs	10 - 61 mm
100-es láncbilincs	73 - 114 mm
150-es láncbilincs	140 - 169 mm

## Vágás láncbilincs vagy szorítóbilincs nélkül

A művelet megkezdése előtt szerelje fel az elülső markolatot.

A szerszám stabilizálásához szorosan nyomja a sarut a munkadarabhoz. Finoman érintse az orrfűrészlapot a munkadarabhoz. Először alacsony fordulatszámon végezzen egy vágást. Ezután növelje a sebességet a vágás folytatásához.

▶ **Ábra19:** 1. Fogantyú

**MEGJEGYZÉS:** Ne vágja a munkadarabot csúszósarú nélkül vagy úgy, hogy a csúszósarú távol van a munkadarabtól. Ha így tesz, az megnöveli a reakcióerőt, és eltörheti az orrfűrész pengéjét.

## KARBANTARTÁS

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

## A csúszósarú belsejének tisztítása

A szerszám belsejéből a saru kinyitásával eltávolíthatja a port és a forgácsot.

Lazítsa meg a csavart egy imbuszkulccsal, és nyissa ki a sarut. Ezután távolítsa el a port és a forgácsot a szerszám belsejéből. A tisztítás után zárja be a cipőt, és húzza meg erősen a csavart egy imbuszkulccsal.

▶ **Ábra20:** 1. Csúszósarú 2. Csavar 3. Imbuszkulcs

## A szellőzőnyílások tisztítása

A szerszámot és szellőzőnyílásait tisztán kell tartani. Rendszeresen tisztítsa meg a szerszám szellőzőnyílásait, akkor is, ha kezdenek eltömődni.

▶ **Ábra21:** 1. Elszívónyílás 2. Beszívónyílás

Távolítsa el a porvédőt a szívónyílásról, és tisztítsa meg, hogy a levegő akadálymentesen keringhessen.

▶ **Ábra22:** 1. Porvédő

**MEGJEGYZÉS:** Tisztítsa ki a porvédőt, ha azt a fűrészpor vagy idegen tárgyak eltömítik. A munka folytatása eltömődött porvédővel károsítja a szerszámot.

## A láncbilincs karbantartása

Rendszeresen kenje be a láncbilincs zárócsavarjának területét az ábrán látható módon. Ez javítja a zárócsavar egyenletes mozgását és biztosítja a rögzítést.

► **Ábra23:** 1. Zárócsavar 2. Kenési terület

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**⚠ VIGYÁZAT:** Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Orrfűrészlapok
- Orrfűrészlap (a láncbilincshez)
- S fűrészlapszorító
- 50/100/150-es láncbilincs
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

**MEGJEGYZÉS:** A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		JR003G
Dĺžka pohybu		26 mm
Zdvihy za minútu		0 – 2 200 min <sup>-1</sup>
Max. kapacita rezania	Liatinová rúrka (s obložením z malty): (pri použití 280 mm diamantového kotúča)	169 mm
	Liatinová rúrka (bez obloženia z malty)	220 mm
	Železná rúrka	220 mm
	Oceľová rúrka	220 mm
Max. kapacita rezania (bez reťazového zveráka): (pri použití tenkej čepele vratnej píly)	Tyč	130 mm
	Drevo (pri použití 300 mm tenkej čepele vratnej píly)	255 mm
Celková dĺžka (s BL4040)		583 mm
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 36 V – 40 V max.
Čistá hmotnosť		4,5 – 6,8 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hodnota čistej hmotnosti zahŕňa najľahšiu a najťažšiu kombináciu príslušenstva na bežné a bezpečné používanie a akumulátorov, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.

### Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Odporúčany akumulátor
Nabíjačka	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

**VAROVANIE:** Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na pílenie dreva, plastu a železných materiálov.

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN62841-2-11:

Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 90 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

**VAROVANIE:** Používajte ochranu sluchu.

**VAROVANIE:** Emisie hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania nástroja.

**VAROVANIE:** Nezapomnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

### Vibrácie

Celková hodnota nepretržitých vibrácií (trojosový vektový súčet) určená podľa normy EN62841-2-11:

Režim činnosti: rezanie dosiek

Emisie vibrácií ( $a_{h,B}$ ): 14,9 m/s<sup>2</sup>

Odchýlka (K): 1,6 m/s<sup>2</sup>

Režim činnosti: rezanie drevených hranolov

Emisie vibrácií ( $a_{h,WB}$ ): 15,3 m/s<sup>2</sup>

Odchýlka (K): 1,8 m/s<sup>2</sup>

**POZNÁMKA:** Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

**POZNÁMKA:** Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

**VAROVANIE:** Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania nástroja.

**VAROVANIE:** Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

## Vyhľadania o zhode

### Len pre krajiny Európy

Vyhľadania o zhode sa nachádzajú v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

## BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

### Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

**VAROVANIE** Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

### Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériu napájané elektrické nástroje (bez kábla).

### Bezpečnostné výstrahy pre akumulátorovú recipročnú pílu

1. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, aby sa rezné príslušenstvo nedostalo do kontaktu so skrytými vodičmi.** Rezné príslušenstvo, ktoré sa dostane do kontaktu s vodičom pod napätím, môže spôsobiť prechod elektrického prúdu kovovými časťami elektrického náradia a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
2. **Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistíte a pripevníte obrobok k**

**stabilnému povrchu.** Pri držaní rukou alebo pri tele nebude obrobok stabilný a môžete nad ním stratiť kontrolu.

3. **Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné dioptrické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.**
4. **Nerežte klinec.** Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú klinec, a prípadne ich odstráňte.
5. **Používajte čepel', ktorá dostatočne presahuje obrobok, pričom čepel' môže vyčnievať z pätky len minimálne.** V opačnom prípade môže dôjsť k zlomeniu čepele.
6. **Pred rezaním skontrolujte dostatok voľného miesta okolo obrobku, aby čepel' vratnej píly nenarazila na dlážku, pracovný stôl a pod.**
7. **Náradie držte pevne.**
8. **Ruky držte mimo dosahu pohyblivých častí.**
9. **Nenechávajte nástroj v prevádzke bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.**
10. **Skôr než odtiahnete čepel' vratnej píly z obrobku, vypnite nástroj a vždy počkajte, kým sa čepel' vratnej píly úplne nezastaví.**
11. **Nedotýkajte sa čepele vratnej píly ani obrobku hneď po práci; môžu byť extrémne horúce a môžu vám spôsobiť popáleniny.**
12. **Nepoužívajte náradie zbytočne bez zaťaženia.**
13. **Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor pre konkrétny materiál a použitie.**
14. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali ani sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné informácie dodávateľa materiálu.**
15. **Pred začatím práce sa uistite, že sa v obrobku nenachádza žiadny zakopaný objekt ako elektrické káble, vodovodné alebo plynové potrubie.** V opačnom prípade sa ich môže čepel' vratnej píly dotknúť a spôsobiť zásah elektrickým prúdom, prerušenie vedenia elektrickej energie alebo únik plynu.
16. **Pri práci s nástrojom vo výškach sa uistite, že pod vami nie sú žiadne osoby.** Pád materiálov alebo nástroja môže spôsobiť vážne zranenie.
17. **Ak nástroj náhodne pustíte alebo odhodíte, skontrolujte, či nástroj a čepel' vratnej píly nie sú poškodené, prasknuté alebo deformované.** Tieto problémy môžu spôsobiť nehodu alebo zranenie.
18. **Ak nástroj počas používania nefunguje správne alebo vydáva nezvyčajné zvuky, okamžite ho vypnite a prestaňte ho používať.** Obráťte sa na predajcu, u ktorého ste ho zakúpili, alebo na miestne servisné stredisko Makita, ktoré ho skontroluje a opraví. Pokračovanie v používaní nástroja môže spôsobiť poškodenie alebo neočakávané zranenie.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**VAROVANIE:** NIKDY nepripustíte, aby sebedovomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

## Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstavné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte ani neupravujte. Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
  - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
  - (2) Neskładujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Nástroj ani akumulátor neskladujte a nepoužívajte na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespálujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Akumulátor neprepichujte, neprežívajte, nedrvtvte, nehádzte ani ho nenarúšajte údermi o tvrdé predmety. Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditérmi, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny.

Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor pri likvidácii odstráňte z nástroja a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.
13. Ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva, odstráňte z neho akumulátor.
14. Akumulátor sa môže počas používania a po použití zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny alebo popáleniny aj pri relatívne nízkej teplote. Pri manipulácii s horúcimi akumulátormi dávajte pozor.
15. Nedotýkajte sa svorky nástroja ihneď po použití, keďže sa mohla zohriať dostatočne na to, aby spôsobila popáleniny.
16. Zabráňte zachytávaniu triesok, prachu alebo zeminy na svorkách, otvoroch a drážkach akumulátora. Môže to spôsobiť zohriatie, požiar, výbuch a poruchu nástroja alebo akumulátora, v dôsledku čoho môže dôjsť k popáleninám alebo zraneniu osôb.
17. Pokiaľ nástroj nepodporuje používanie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor blízko vysokonapäťových elektrických vedení. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo poškodeniu nástroja alebo akumulátora.
18. Akumulátor držte mimo dosahu detí.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**POZOR:** Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

**UPOZORNENIE:** Spoločnosť Makita nezodpovedá za žiadne nehody spôsobené používaním neoriginálnych akumulátorov Makita alebo akumulátorov, ktoré boli upravené. Originálne akumulátory Makita boli prísne hodnotené z hľadiska compatibility s nástrojmi a nabíjačkami Makita v súlade s platnými právnymi predpismi a bezpečnostnými normami.

## Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Keď akumulátor nepoužívate, vyberte ho z nástroja alebo nabíjačky.
5. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

## OPIS FUNKCIÍ

**⚠️ POZOR:** Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

### Inštalácia alebo demontáž akumulátora

**⚠️ POZOR:** Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora nástroj vždy vypnite.

**⚠️ POZOR:** Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopíte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

Akumulátor vložíte tak, že jazýček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Zatláče ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor, ako je znázornené na obrázku, nie je správne zaistený.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z nástroja, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

► **Obr.1:** 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo 3. Akumulátor

**⚠️ POZOR:** Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

**⚠️ POZOR:** Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

### Systém na ochranu nástroja/akumulátora

Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov:

#### Ochrana proti preťaženiu

Keď sa nástroj/akumulátor používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, nástroj sa automaticky vypne. V tejto situácii vypnite nástroj a ukončíte prácu, ktorá spôsobuje jeho preťažovanie. Potom nástroj zapnutím znova spustíte.

#### Ochrana pred prehrievaním

Keď sa nástroj alebo akumulátor prehreje, nástroj sa automaticky zastaví. V tejto situácii nechajte nástroj/akumulátor pred opätovným spustením vychladnúť.

## Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď je kapacita akumulátora nedostatočná, nástroj sa automaticky vypne. V takomto prípade vyberte akumulátor z nástroja a nabite ho.

### Ochrana pred ďalšími nebezpečenstvami

Systém ochrany bol navrhnutý tak, aby chránil aj pred ďalšími nebezpečenstvami, ktoré by mohli poškodiť nástroj, a zaisťuje automatické zastavenie nástroja. Ak sa nástroj dočasne zastavil alebo prerušil prevádzku, problém vyriešite vykonaním nasledujúcich krokov.












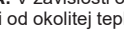
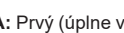
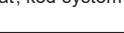

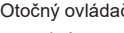
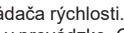


1. Reštartujte nástroj tak, že ho vypnete a potom znova zapnete.
2. Nabite akumulátory alebo ich vymeňte za nabité akumulátory.
3. Nechajte nástroj aj akumulátory vychladnúť.

Ak po obnovení systému ochrany nedošlo k zlepšeniu stavu, obráťte sa na miestne servisné stredisko spoločnosti Makita.

### Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

► **Obr.2:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabite.
			Akumulátor je možno chybný.

**POZNÁMKA:** V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

**POZNÁMKA:** Prvý (úplne vľavo) svetelný indikátor bude blikať, keď systém ochrany akumulátora funguje.

### Otočný ovládač rýchlosti

► **Obr.3:** 1. Otočný ovládač rýchlosti

Počet zdvihov za minútu sa dá nastaviť otáčaním otočného ovládača rýchlosti. Môžete tak urobiť, aj keď je nástroj v prevádzke. Ovládač je označený od 1

(najnižšia rýchlosť) do 5 (plná rýchlosť). Otočte otočný ovládač rýchlosti v rozmedzí hodnôt 1 až 5 podľa povahy práce.

Pozrite si tabuľku a vyberte si vhodné otáčky pre obrobok, ktorý sa ma píliť.

Číslo na otočnom ovládači	Zdvihy za minútu
5	2 200
4	1 850
3	1 500
2	1 150
1	800

Obrobok, ktorý sa má píliť	Číslo na otočnom ovládači
Liatinové rúrky	5
Železné rúrky	2 – 5
Nehrdzavejúca oceľ	1

**POZNÁMKA:** Ak sa nástroj nepretržite používa pri nízkych rýchlostiach dlhý čas, zníži sa prevádzková životnosť motora.

**POZNÁMKA:** Otočný ovládač rýchlosti je možné otočiť len do polohy 5 a potom naspäť do polohy 1. Nepokúšajte sa prejsť za polohu 5 alebo za polohu 1, pretože funkcia nastavenia rýchlosti by mohla prestať fungovať.

**POZNÁMKA:** Pri rezaní rúrok z nehrdzavejúcej ocele sa čepeľ pohybuje nízkou rýchlosťou. Ak silno pritlačíte čepeľ vratnej píly na obrobok, môže sa aktivovať systém ochrany proti preťaženiu.

**POZNÁMKA:** Vo všeobecnosti platí, že vyššie rýchlosti umožňujú rýchlejšie rezanie materiálov, ale čepeľ sa rýchlejšie opotrebováva. Naopak, nižšie rýchlosti znamenajú pomalšie rezanie, ale čepeľ vydrží dlhšie. Rýchlosť čepele nastavte podľa svojich potrieb.

## Zapínanie

**▲POZOR:** Pred vložením akumulátora do nástroja sa vždy presvedčíte, či spúšťací spínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície „OFF“.

**▲POZOR:** Keď s náradím nepracujete, stlačte zaistovacie tlačidlo vypínača na strane A, čím uzamknete vypínač do pozície "OFF".

► **Obr.4:** 1. Spúšťací spínač 2. Zaistovacie tlačidlo spínača

Spúšťací spínač je pred náhodným stlačením chránený zaistovacím tlačidlom spínača.

Ak chcete nástroj spustiť, stlačte zaistovacie tlačidlo spínača zo strany B a potiahnite spúšťací spínač. Rýchlosť nástroja sa zvyšuje zvyšovaním prítlaku na spúšťací spínač. Nástroj zastavíte uvoľnením spúšťacieho spínača. Po použití vždy zatlačte zaistovacie tlačidlo spínača zo strany A.

## Elektrická brzda

Tento nástroj je vybavený elektrickou brzdou. Ak sa nástroj nepretržite nedarí rýchlo zastaviť po uvoľnení spúšťacieho spínača, nechajte si nástroj opraviť v servisnom stredisku spoločnosti Makita.

## Elektronické funkcie

Nástroj je kvôli jednoduchšej obsluhu vybavený elektronickými funkciami.

### Regulácia konštantných otáčok

Funkcia ovládania otáčok zaisťuje stále otáčky bez ohľadu na záťaž.

### Funkcia hladkého štartu

Funkcia hladkého štartu redukuje reakciu pri štartovaní.

### Funkcia na zabránenie náhodnému spusteniu

Ak počas ťahania spúšťacieho spínača vložíte akumulátor, nástroj sa nespustí.

Nástroj spustíte najprv uvoľnením spúšťacieho spínača a následným stlačením spúšťacieho spínača.

## ZOSTAVENIE

**▲POZOR:** Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

### Uskladnenie šesťhranného kľúča

Keď šesťhranný kľúč nepoužívate, uskladnite ho podľa záznamovania na obrázku, aby sa nestratil.

► **Obr.5:** 1. Šesťhranný kľúč

### Montáž alebo demontáž čepele vratnej píly

**▲POZOR:** Vždy očistite všetky piliny a cudzie látky, ktoré sa prilepili na čepeľ alebo svorku čepele. V opačnom prípade to môže spôsobiť nedostatočné utiahnutie čepele, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

Ak chcete nainštalovať čepeľ vratnej píly, pomocou šesťhranného kľúča najskôr uvoľnite upínaciu skrutku.

► **Obr.6:** 1. Šesťhranný kľúč 2. Upínacia skrutka 3. Povolíť 4. Dotiahnuť

Vložte čepeľ vratnej píly priamo do otvoru svorky čepele a uistite sa, že výstupok svorky čepele zapadol do otvoru v čepeľi. Potom pomocou šesťhranného kľúča utiahnite upínaciu skrutku. Nakoniec jemne potiahnite čepeľ, aby ste sa uistili, že je bezpečne upevnená.

► **Obr.7:** 1. Šesťhranný kľúč 2. Upínacia skrutka 3. Svorka čepele 4. Čepeľ vratnej píly 5. Otvor 6. Výčnelok

### Montáž tenkej čepele vratnej píly

#### Voliteľné prislúšenstvo

Pri použití tenkej čepele vratnej píly použijete svorku čepele S. Pri montáži čepele ju vložte priamo do otvoru svorky čepele.

► **Obr.8:** 1. Tenká čepeľ vratnej píly 2. Svorka čepele S

Pri demontáži čepele vratnej píly postupujte podľa krokov pre montáž v opačnom poradí.

## Montáž a demontáž svorky čepele

**⚠️ POZOR:** Vždy používajte svorku čepele vhodnú pre danú čepeľ vratnej píly. V opačnom prípade sa môže čepeľ vymrštiť alebo ohnúť a spôsobiť zranenie.

Svorky čepele môžete meniť podľa vykonávanej práce.

**POZNÁMKA:** Môžete používať obe strany svorky čepele.

1. Pri demontáži svorky čepele vložte akumulátor, jemne stlačte spúšťač spínača a posuňte upínaciu skrutku do úplne otvorenej polohy. Potom vyberte akumulátor z nástroja.  
▶ **Obr.9:** 1. Spúšťač spínača 2. Upínacia skrutka
2. Pomocou šesťhranného kľúča demontujte upínaciu skrutku.
3. Pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite skrutku a otvorte pätku.  
▶ **Obr.10:** 1. Šesťhranný kľúč 2. Skrutka 3. Pätko
4. Demontujte svorku čepele. Vložte novú svorku čepele do medzery v orientácii znázornenej na obrázku. Potom utiahnite upínaciu skrutku, aby ste upevnili svorku čepele.  
▶ **Obr.11:** 1. Upínacia skrutka 2. Svorka čepele 3. Svorka čepele S
5. Zatvorte pätku a dotiahnite skrutku pätky.

V tabuľke nižšie sú uvedené informácie o zhode medzi jednotlivými svorkami čepele a príslušnými čepeľami.

Typ čepele	Typ svorky čepele
Čepeľ vratnej píly pre reťazový zverák	Svorka čepele
Tenká čepeľ vratnej píly	Svorka čepele S

## Montáž alebo demontáž predného držadla

Pri montáži predného držadla zarovnajte značky ▲ na prednom držadle a nástroji, ako je znázornené na obrázku, a namontujte ho do otvoru nástroja. Potom vložte hriadeľ držadla do otvorov a utiahnite skrutku z opačnej strany, aby ste ju zaistili.

- ▶ **Obr.12:** 1. Predné držadlo 2. ▲ značka 3. Hriadeľ držadla 4. Skrutka

Ak chcete demontovať predné držadlo, postupujte podľa krokov pre montáž v opačnom poradí.

**UPOZORNENIE:** Vložte hriadeľ držadla do predného držadla zo strany so značkou ▲.

## Montáž alebo demontáž reťazového zveráka

**⚠️ POZOR:** Neupevňujte reťazový zverák k odrezanej strane obrobku. Nástroj môže spadnúť a spôsobiť zranenie.

1. Pri montáži umiestnite reťazový zverák na obrobok.  
▶ **Obr.13:** 1. Reťazový zverák 2. Kolík zveráka 3. Poloha rezania
2. Omotajte reťaz okolo obrobku. Potom zasuňte reťaz do háčika reťazového zveráka, aby ste ju zaistili.  
▶ **Obr.14:** 1. Reťazový zverák 2. Háčik reťazového zveráka
3. Ohnite páku zveráka a otočte ju v smere hodinových ručičiek, aby ste utiahli reťaz.  
▶ **Obr.15:** 1. Páka zveráka
4. Zatlacíte nástroj do kolíka reťazového zveráka, kým ho nezaistí guľôčkový piest.  
▶ **Obr.16:** 1. Reťazový zverák 2. Kolík zveráka 3. Guľôčkový piest

**POZNÁMKA:** Reťazový zverák môžete namontovať z pravej aj ľavej strany.

5. Ak chcete demontovať reťazový zverák, postupujte podľa krokov pre montáž v opačnom poradí.

## PREVÁDZKA

**⚠️ POZOR:** Pri rezaní kovu vždy používajte rukavice, ktoré ochránia vaše ruky pred horúcimi odletujúcimi odrezkami.

**⚠️ POZOR:** Vždy používajte vhodnú ochranu očí, ktorá vyhovuje aktuálne platným národným normám.

**⚠️ POZOR:** Pri rezaní kovov vždy použite vhodnú chladiacu tekutinu (olej na rezanie). V opačnom prípade dôjde k predčasnému opotrebovaniu ostria.

**⚠️ POZOR:** Počas rezania neohýbajte čepeľ vratnej píly. Ak sa čepeľ chveje, upravte rýchlosť čepele.

**⚠️ POZOR:** Pri rezaní rúrky obsahujúcej vodu dávajte pozor, aby sa nástroj nenamočil. Ak sa do nástroja dostane voda, môže spôsobiť poruchu nástroja alebo akumulátora.

**⚠️ POZOR:** Nástroj neprevádzkujte bez zaťaženia s namontovanou čepeľou vratnej píly. Môže dôjsť k poraneniu.

**⚠️ POZOR:** Počas rezania nedávajte ruky inde ani nedržte žiadnu inú časť ako rukoväť.

**⚠️ POZOR:** Ruky, tvár a ostatné časti tela udržiavajte ďalej od čepele vratnej píly a odlietajúcim odrezkom.

**⚠️ POZOR:** Pri práci s nástrojom bez reťazového alebo upínacieho zveráka vždy počas prevádzky pevne pritlačte pätku na obrobok. Ak počas prevádzky pätku zdvihnete alebo ju budete držať ďalej od obrobku, bude dochádzať k silným vibráciám a/alebo otáčaniu, čo môže spôsobiť nebezpečné zachytenie čepele.

**⚠️ POZOR:** Pri práci s nástrojom bez reťazového alebo upínacieho zveráka vždy namontujte predné držadlo.

**⚠️ POZOR:** Pri práci s nástrojom bez reťazového zveráka alebo upínacieho zveráka nedovoľte, aby sa vaše ruky držiace predné držadlo dotýkali rezaného obrobku na konci rezania. Dotýkanie sa obrobku môže spôsobiť zranenie.

## Rezanie s reťazovým zverákom alebo upínacím zverákom (voliteľné príslušenstvo)

Pred začatím práce upevnite zverák k obrobku a pevne namontujte nástroj k zveráku.

Čepeľ vratnej píly jemne priložte na obrobok. Mierne stlačte spúšťací spínač, aby sa nástroj zapol pri nízkej rýchlosti, a pomaly zdvihnite nástroj pre rezanie obrobku. Potom zvýšte rýchlosť a pokračujte v rezaní.

► **Obr.17:** 1. Rukoväť 2. Reťazový zverák

► **Obr.18:** 1. Rukoväť 2. Upínací zverák (voliteľné príslušenstvo)

Typ upínacieho zveráka	Vhodná veľkosť materiálu
Upínací zverák 50	10 – 61 mm
Upínací zverák 100	73 – 114 mm
Upínací zverák 150	140 – 169 mm

## Rezanie bez reťazového zveráka alebo upínacieho zveráka

Pred začatím práce nainštalujte predné držadlo. Priláčajte pätku pevne na obrobok, aby bol nástroj stabilný. Čepeľ vratnej píly jemne priložte na obrobok. Najskôr vykonajte rez pri nízkej rýchlosti. Potom zvýšte rýchlosť a pokračujte v rezaní.

► **Obr.19:** 1. Rukoväť

**UPOZORNENIE:** Nerežte obrobok, ak je pätká od neho vzdialená, alebo úplne bez pätky. V takom prípade sa zvyšuje reakčná sila, ktorá môže zlomiť čepeľ vratnej píly.

## ÚDRŽBA

**▲POZOR:** Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

## Čistenie vnútra pätky

Po otvorení pätky môžete odstrániť prach a triesky z vnútornej časti nástroja. Pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite skrutku a otvorte pätku. Potom odstráňte prach a triesky z vnútornej časti nástroja. Po vyčistení zatvorte pätku a pevne utiahnite skrutku pomocou šesťhranného kľúča.

► **Obr.20:** 1. Pätká 2. Skrutka 3. Šesťhranný kľúč

## Čistenie vzduchových prieduchov

Náradie a jeho vzduchové prieduchy je nutné udržiavať čisté. Vzduchové prieduchy náradia pravidelne čistite. Čistite ich aj pri každom zanesení.

► **Obr.21:** 1. Výfukový prieduch 2. Nasávací prieduch

Z otvoru na nasávanie vzduchu odmontujte protiprachový kryt a vyčistite ho, aby sa dosiahlo plynulé prúdenie vzduchu.

► **Obr.22:** 1. Protiprachový kryt

**UPOZORNENIE:** Protiprachový kryt vyčistíte, ak je zanesený prachom alebo cudzími predmetmi. Pri ďalšej práci so zaneseným protiprachovým krytom sa prístroj môže poškodiť.

## Údržba reťazového zveráka

Pravidelne premazávajúce oblasť poistnej skrutky na reťazovom zveráku, ako je znázornené na obrázku. Tým sa zlepší plynulosť pohybu poistnej skrutky a zaistí sa spojovací prvok.

► **Obr.23:** 1. Poistná skrutka 2. Oblasť mazania

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

**▲POZOR:** Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Ostria vratnej píly
- Čepele vratnej píly (pre reťazový zverák)
- Svorka čepele S
- Upínací zverák 50/100/150
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

**POZNÁMKA:** Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

## SPECIFIKACE

Model:		JR003G
Délka zdvihu		26 mm
Počet zdvihů za minutu		0–2 200 min <sup>-1</sup>
Max. kapacita řezání	Litínová trubka (potažená maltou): (použití 280mm diamantového pilového listu)	169 mm
	Litínová trubka (bez potažení maltou)	220 mm
	Železná trubka	220 mm
	Ocelová trubka	220 mm
Max. kapacita řezání (bez řetězového svěráku): (použití tenkého listu pily ocasky)	Trubka	130 mm
	Dřevo (použití 300mm tenkého listu pily ocasky)	255 mm
Celková délka (s BL4040)		583 mm
Jmenovité napětí		36 V – 40 V DC max
Čistá hmotnost		4,5–6,8 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hodnota čisté hmotnosti zahrnuje nejlehčí a nejtěžší kombinaci nástavců pro běžné a bezpečné použití a akumulátorů, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

## Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Doporučený akumulátor
Nabíječka	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

**VAROVÁNÍ:** Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

## Účel použití

Nástroj je určen k řezání dřeva, plastů a železných materiálů.

## Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841-2-11:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 82 dB(A)

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 90 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

**POZNÁMKA:** Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

**POZNÁMKA:** Hodnoty deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice.

**VAROVÁNÍ:** Používejte ochranu sluchu.

**VAROVÁNÍ:** Emise hluku při používání elektrického nářadí se mohou ve skutečnosti lišit od celkových deklarovaných hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

## Vibrace

Celková hodnota nepřetržitých vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841-2-11:

Pracovní režim: řezání desek

Emise vibrací ( $a_{h,B}$ ): 14,9 m/s<sup>2</sup>

Nejistota (K): 1,6 m/s<sup>2</sup>

Pracovní režim: řezání dřevěných hranolů

Emise vibrací ( $a_{h,WB}$ ): 15,3 m/s<sup>2</sup>

Nejistota (K): 1,8 m/s<sup>2</sup>

**POZNÁMKA:** Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

**POZNÁMKA:** Celkové hodnoty deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice.

**VAROVÁNÍ:** Emise vibrací při používání elektrického nářadí se mohou ve skutečnosti lišit od celkových deklarovaných hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

## Prohlášení o shodě

### Pouze pro evropské země

Prohlášení o shodě jsou obsažena v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

## BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

### Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

### Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

### Bezpečnostní upozornění k akumulátorové pile ocasce

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástrojů z příslušenství se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Řezací příslušenství může při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných kovových částí elektrického nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Uchyťte a podepřete obrobek na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem. Budete-li obrobek držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může dojít ke ztrátě kontroly.

3. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
4. Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte, zda se v obrobku nenacházejí hřebíky a případně je odstraňte.
5. Použijte pilový list, který dostatečně přesahuje obrobek, když je pilový list minimálně vysunut z patky. Jinak může dojít k prasknutí pilového listu.
6. Před řezáním zkontrolujte, zda se kolem obrobku nachází dostatečný volný prostor, aby pilový list pily ocasky nenarazil na podlahu, pracovní stůl apod.
7. Držte nářadí pevně.
8. Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.
9. Nenechávejte nářadí běžet bez dozoru. S nářadím pracujte, jen když je držíte v ruce.
10. Před vytažením pilového listu pily ocasky z obrobku vždy nářadí vypnete a počkejte, dokud se pilový list pily ocasky zcela nezastaví.
11. Po ukončení práce se nedotýkejte pilového listu pily ocasky ani obrobku, neboť mohou dosahovat velmi vysokých teplot a způsobit popáleniny.
12. Nástroj zbytečně nespouštějte naprázdno.
13. Vždy používejte protiprachovou masku/respirátor odpovídající použití a materiálu, se kterým pracujete.
14. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste nevdechovali prach nebo nedocházelo ke kontaktu s kůží. Dodržujte bezpečnostní pokyny dodavatele materiálu.
15. Před použitím se ujistěte, že v obráběné části nejsou žádné skryté předměty jako elektrické vedení nebo potrubí na vodu či plyn. Jinak se jich může list pily ocasky dotknout, což může mít za následek elektrický šok, únik vody či plynu.
16. Při provozování tohoto nářadí ve výškách se ujistěte, že se dole nevyskytují žádné osoby. Při upadnutí materiálů nebo nářadí může dojít k vážnému úrazu.
17. Pokud nářadí náhodně upustíte nebo shodíte, prohlédněte si nářadí a list pily ocasky z hlediska jakéhokoli poškození, prasknutí nebo deformace. Tyto problémy mohou způsobit nehodu nebo zranění.
18. Pokud nářadí nefunguje správně nebo během používání vydává neobvyklé zvuky, okamžitě vypněte nářadí a přestaňte jej používat. Kontaktujte obchod, v němž jste jej zakoupili, nebo místní servisní středisko Makita za účelem kontroly a opravy. Při dalším použití nářadí může dojít k poškození nebo neočekávanému zranění.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**VAROVÁNÍ:** NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využitím vaším akumulátor.
2. Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasažujte. Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. Pokud se přilíší zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj. Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
13. Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.

14. Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popálení nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.
15. Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popálení.
16. Do koncovek, otvorů a zdířek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty. To může způsobit zahřátí, vznícení, prasknutí a poruchu nářadí nebo akumulátoru, což může vést k popáleninám nebo zranění osob.
17. Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím. Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
18. Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**▲UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zanáká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

**POZOR:** Společnost Makita nenes odpovědnost za žádné nehody způsobené použitím neoriginálních akumulátorů Makita nebo akumulátorů, které byly upraveny. Originální akumulátory Makita jsou přísně posuzovány z hlediska kompatibility s nářadím a nabíječkami Makita v souladu s platnou legislativou a bezpečnostními normami.

## Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete snížení výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjejte při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.
5. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

# POPIS FUNKCÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

## Nasazení a sejmutí akumulátoru

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Při nasazování akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuněte akumulátor na místo. Akumulátor zasuněte na doraz, až zavazkne na své místo. Není-li zcela zajištěn, uvidíte červený indikátor dle obrázku.

Chcete-li akumulátor sejmut, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

► **Obr.1:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládejte jej správně.

## Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

### Ochrana proti přetížení

Pokud se s nástrojem/akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nástroj se automaticky vypne. V takové situaci nástroj vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nástroje. Potom nástroj zapněte a obnovte činnost.

### Ochrana proti přehřátí

Když se nářadí či akumulátor přehřeje, automaticky se vypne. V takovém případě nechte nářadí či akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

### Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nedostačující kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. V takovém případě vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

## Ochrana proti jiným závadám

Ochranný systém je také navržen i pro jiné příčiny, které by mohly nářadí poškodit, a umožňuje automatické zastavení nářadí. Když se nářadí dočasně pozastaví nebo přestane pracovat, proveďte veškeré následující kroky k odstranění příčin.

























1. Restartujte nářadí jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
2. Nabijte akumulátor(y) nebo jej (je) vyměňte za nabitý (nabitě).
3. Nechte nářadí a akumulátor(y) vychladnout.

Pokud se obnovou ochranného systému nedosáhne žádného zlepšení, obraťte se na místní servisní středisko Makita.

## Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

► **Obr.2:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Kontrolky			Zbývajících kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
			

**POZNÁMKA:** Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

**POZNÁMKA:** První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

## Otočný volič rychlosti

► **Obr.3:** 1. Otočný volič otáček

Počet zdvihů za minutu lze nastavit otočným voličem otáček. To lze provést i za chodu nářadí. Otočný volič je označen 1 (nejnižší otáčky) až 5 (nejvyšší otáčky). Otočný volič otáček otočte do polohy 1 až 5 podle prováděné práce.

Odpovídající otáčky pro řezaný obrobek zvolte pomocí tabulky.

Číslo na otočném voliči	Počet zdvihů za minutu
5	2 200
4	1 850
3	1 500
2	1 150
1	800

Řezaný obrobek	Číslo na otočném voliči
Litínové trubky	5
Železné trubky	2–5
Nerezová ocel	1

**POZNÁMKA:** Je-li nářadí provozováno dlouhou dobu nepřetržitě při nízké rychlosti, snižuje se tím životnost motoru.

**POZNÁMKA:** Otočným voličem otáček lze otáčet pouze do polohy 5 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 5 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

**POZNÁMKA:** Během řezání trubek z nerezové oceli se pilový list pohybuje nízkou rychlostí. Pokud silně přitlačíte list pily ocasky k obrobku, může být aktivován systém ochrany před přetížením.

**POZNÁMKA:** Obecně vám vyšší rychlosti umožňují rychle řezat materiály, ale pilový list se dříve poškodí. Naopak nižší rychlosti vedou k pomalejšímu řezání, ale pilový list vydrží déle. Upravte rychlost pilového listu dle svých potřeb.

## Používání spouště

**▲UPOZORNĚNÍ:** Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

**▲UPOZORNĚNÍ:** Jestliže nářadí nepoužíváte, zablokujte spoušť ve vypnuté poloze stisknutím zajišťovacího tlačítka ze strany A.

► **Obr.4:** 1. Spoušť 2. Zajišťovací tlačítko

K zamezení náhodného stisknutí spouště je zařízení vybaveno zajišťovacím tlačítkem spouště.

Nářadí spustíte stlačením zajišťovacího tlačítka spouště ze strany B a stisknutím spouště. Otáčky nářadí se zvyšují zvyšováním tlaku na spoušť. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spoušť.

Po použití vždy zamáčkněte zajišťovací tlačítko ze strany A.

## Elektrická brzda

Toto nářadí je vybaveno elektrickou brzdou. Jestliže se opakovaně stane, že se nářadí zastavuje po uvolnění spouště pomalu, nechte provést servis nářadí v servisním středisku Makita.

## Elektronické funkce

Nářadí je vybaveno elektronickými funkcemi usnadňujícími provozování.

## Regulátor konstantních otáček

Regulátor konstantních otáček zajišťuje stálou rychlost otáčení bez ohledu na úroveň zatížení.

## Funkce měkkého spuštění

Funkce měkkého spuštění omezí ráz při spuštění.

## Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Nářadí se nespustí ani při vkládání akumulátoru při stisknutí spouště.

Nářadí spustíte nejprve uvolněním spouště a následným stisknutím spouště.

## SESTAVENÍ

**▲UPOZORNĚNÍ:** Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

## Uložení šestihřanného klíče

Není-li používán, uložte šestihřanný klíč, jak je ilustrováno na obrázku. Předejdete tak jeho ztrátu.

► **Obr.5:** 1. Šestihřanný klíč

## Instalace a demontáž listu pily ocasky

**▲UPOZORNĚNÍ:** Vždy očistěte všechny třísky a cizí materiál ulpělé na listu a kolem svorky pilového listu. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k nedostatečnému upnutí pilového listu a hrozí riziko vážného zranění.

Při instalaci listu pily ocasky nejprve povolte šestihřanným klíčem šroub svorky.

► **Obr.6:** 1. Šestihřanný klíč 2. Šroub svorky 3. Povolení 4. Utažení

Vložte list pily ocasky přímo do štěrbin svorky pilového listu tak, že výčnělek svorky pilového listu zapadá do otvoru pilového listu. Poté utáhněte šroub svorky pomocí šestihřanného klíče. Nakonec lehce zatáhněte za pilový list, aby bylo zajištěno, že je bezpečně připevněn.

► **Obr.7:** 1. Šestihřanný klíč 2. Šroub svorky 3. Svorka pilového listu 4. List pily ocasky 5. Otvor 6. Výčnělek

## Instalace tenkého listu pily ocasky

### Volitelné příslušenství

Při používání tenkého listu pily ocasky použijte svorku pilového listu S. Při instalaci pilového listu jej vložte rovně tak, aby lícovál se štěrbinou svorky pilového listu.

► **Obr.8:** 1. Tenký list pily ocasky 2. Svorka pilového listu S

Vyjmutí listu pily ocasky provedete opačným postupem.

## Nasazení a sejmutí svorky pilového listu

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Vždy používejte svorku pilového listu vhodnou pro daný list pily ocasky. Jinak by mohlo dojít k vymrštění nebo ohnutí pilového listu s možným následkem zranění.

Svorky pilového listu můžete měnit dle potřeb své práce.

**POZNÁMKA:** Můžete použít obě strany svorky pilového listu.

1. Chcete-li svorku pilového listu sejmout, připojte akumulátor, lehce stiskněte spoušť a přesuňte šroub svorky do široce rozevřené polohy. Poté vyjměte akumulátor z nářadí.  
▶ **Obr.9:** 1. Spoušť 2. Šroub svorky
2. Sejměte šroub svorky pomocí šestihřanného klíče.
3. Šestihřanným klíčem povolte šroub a otevřete patku.  
▶ **Obr.10:** 1. Šestihřanný klíč 2. Šroub 3. Patka
4. Odstraňte svorku pilového listu. Vložte novou svorku pilového listu do mezery tak, jak je znázorněno na obrázku. Poté svorku pilového listu zajistíte utažením šroubu svorky.  
▶ **Obr.11:** 1. Šroub svorky 2. Svorka pilového listu 3. Svorka pilového listu S
5. Zavřete patku a utáhněte šroub patky.

Níže uvedená tabulka znázorňuje vztah mezi svorkami pilového listu a pilovými listy.

Typ pilového listu	Typ svorky pilového listu
List pily ocasky pro řetězový svěrák	Svorka pilového listu
Tenký list pily ocasky	Svorka pilového listu S

## Instalace nebo odstranění přední rukojeti

Chcete-li nainstalovat přední rukojeť, zarovnejte značku ▲ na přední rukojeti a na nářadí, jak je znázorněno na obrázku, a namontujte ji na otvor nářadí. Poté vložte hřídel rukojeti do otvorů a zajistěte ji utažením šroubu z opačné strany.

- ▶ **Obr.12:** 1. Přední rukojeť 2. ▲ značka 3. Hřídel rukojeti 4. Šroub

Chcete-li přední rukojeť demontovat, postupujte podle obráceného montážního postupu.

**POZOR:** Vložte hřídel rukojeti do přední rukojeti ze strany se značkou ▲.

## Instalace nebo odstranění řetězového svěráku

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Nepřipojujte řetězový svěrák na rozbrušované straně obrobku. Nářadí může spadnout a způsobit zranění.

1. Chcete-li namontovat řetězový svěrák, umístěte jej na obrobek.  
▶ **Obr.13:** 1. Řetězový svěrák 2. Kolík svěráku 3. Řezací pozice

2. Ovířte řetěz kolem obrobku. Poté zatlačte řetězec do háku řetězového svěráku za účelem zajištění.

▶ **Obr.14:** 1. Řetězový svěrák 2. Háček řetězového svěráku

3. Ohněte páku svěráku a otočte ji ve směru hodinových ručiček, čímž utáhněte řetěz.

▶ **Obr.15:** 1. Páka svěráku

4. Zatlačte nářadí do kolíku řetězového svěráku, dokud není zajištěn kuličkovým plunžrem.

▶ **Obr.16:** 1. Řetězový svěrák 2. Kolík svěráku 3. Kuličkový plunžr

**POZNÁMKA:** Řetězový svěrák můžete nainstalovat z pravé i levé strany.

5. Chcete-li řetězový svěrák demontovat, postupujte podle obráceného montážního postupu.

## PRÁCE S NÁŘADÍM

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při řezání kovů vždy používejte rukavice, abyste si chránili ruce před odletujícími horkými kovovými třískami.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Vždy používejte vhodnou ochranu očí splňující požadavky platných národních norem.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při řezání kovů vždy používejte vhodnou chladicí kapalinu (řezný olej). Nedodržení tohoto pokynu způsobí předčasnou opotřebení pilového listu.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Během řezání listem pily ocasky nekukejte. Pokud se pilový list viklá, upravte rychlost pilového listu.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při řezání trubky obsahující vodu uvnitř dávejte pozor, abyste nářadí nenamočili. Pokud se do nářadí dostane voda, může to mít za následek poškození nářadí nebo akumulátoru.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Neprovádějte operace bez zátěže s nainstalovaným listem pily ocasky. Mohlo by dojít ke zranění osob.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Během řezání neuchopujte ani nepokládejte ruce na žádnou část kromě držadla.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Udržujte ruce, obličej a další části těla od listu pily ocasky a odlétávajících třísek.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při provozování nářadí bez řetězového nebo upínacího svěráku vždy během práce přitiskněte patku proti obrobku. Jestliže patku sejměte nebo ji při provozu od řezaného dílu oddálíte, dojde ke vzniku silných vibrací a kroucení, což může vyvolat nebezpečné zlomení pilového listu.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při provozování nářadí bez řetězového nebo upínacího svěráku vždy nainstalujte přední rukojeť.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při provozování nářadí bez řetězového nebo upínacího svěráku nedovolte, aby se vaše ruce držící přední rukojeť dotkly na konci řezání řezaného obrobku. Dotknutí se obrobku může způsobit zranění.

## Řezání s řetězovým nebo upínacím svěrákem (volitelné příslušenství)

Před zahájením práce upevněte svěrák k obrobku a bezpečně nainstalujte nářadí do svěráku. Pilovým listem pily ocasky zlehka zařízněte do obrobku. Zapněte nářadí nízkou rychlostí lehkým stisknutím spouště a pomalým zvedáním nářadí řežte obrobek. Poté pokračujte v řezání vyšší rychlostí.

► **Obr.17:** 1. Držadlo 2. Řetězový svěrák

► **Obr.18:** 1. Držadlo 2. Upínací svěrák (volitelné příslušenství)

Typ upínacího svěráku	Vhodná velikost materiálu
Upínací svěrák 50	10 – 61 mm
Upínací svěrák 100	73 – 114 mm
Upínací svěrák 150	140 – 169 mm

## Řezání bez řetězového nebo upínacího svěráku

Před zahájením práce namontujte přední rukojeť. Nářadí stabilizujte pevným přitlačením patky proti obrobku. Pilovým listem pily ocasky zlehka zařízněte do obrobku. Nejprve proveďte řez nízkou rychlostí. Poté pokračujte v řezání vyšší rychlostí.

► **Obr.19:** 1. Držadlo

**POZOR:** Neřežte obrobek s patkou vzdálenou od obrobku nebo bez patky. To zvyšuje sílu reakce, což by mohlo způsobit prasknutí listu pily ocasky.

## ÚDRŽBA

**UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

**POZOR:** Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

## Čištění vnitřní části patky

Otevřením patky můžete odstranit prach a třísky zevnitř nářadí.

Šestihranným klíčem povolte šroub a otevřete patku. Poté odstraňte prach a třísky zevnitř nářadí. Po vyčištění zavřete patku a pevně utáhněte šroub šestihranným klíčem.

► **Obr.20:** 1. Patka 2. Šroub 3. Šestihranný klíč

## Čištění větracích otvorů

Nářadí a větrací otvory je nutno udržovat v čistotě. Větrací otvory nářadí čistěte pravidelně nebo kdykoliv dojde k jejich zablokování.

► **Obr.21:** 1. Výfukový otvor 2. Sací otvor

Z přísavacího otvoru sejměte protiprachový kryt a vyčistěte jej, aby mohl vzduch volně cirkulovat.

► **Obr.22:** 1. Protiprachový kryt

**POZOR:** Jestliže se protiprachový kryt ucpe prachem či jiným materiálem, vyčistěte jej. Pokud budete pokračovat v provozu s ucpaným protiprachovým krytem, může dojít k poškození nářadí.

## Údržba řetězového svěráku

Pravidelně mažte oblast zajišťovacího šroubu na řetězovém svěráku, jak je znázorněno na obrázku. Tím se usnadní hladký pohyb zajišťovacího šroubu a zajistí upevnění.

► **Obr.23:** 1. Zajišťovací šroub 2. Mazaná oblast

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Pilové listy pro pily ocasky
- Listy pily ocasky (pro řetězový svěrák)
- Svorka pilového listu S
- Upínací svěrák 50/100/150
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

**POZNÁMKA:** Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель:</b>		<b>JR003G</b>
Довжина ходу		26 мм
Робоча частота		0–2 200 хв <sup>-1</sup>
Макс. різальна спроможність	Чавунна труба (облицьована будівельним розчином): (алмазним полотном 280 мм)	169 мм
	Чавунна труба (без облицьовання будівельним розчином)	220 мм
	Залізна труба	220 мм
	Сталева труба	220 мм
Макс. різальна спроможність (без панцюгових лещат): (тонким полотном ножівки)	Труба	130 мм
	Деревина (тонким полотном ножівки 300 мм)	255 мм
Загальна довжина (з акумулятором BL4040)		583 мм
Номинальна напруга		від 36 до 40 В пост. струму макс
Маса нетто		4,5–6,8 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Значення маси нетто включає найлегші й найважчі комбінації приладдя для звичайного й безпечного використання та касети з акумулятором, як це зазначено в інструкції з експлуатації.

### Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F *: рекомендований акумулятор
Зарядний пристрій	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, зазначені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

### Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та металу.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-11:  
Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 82 дБ (А)  
Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 90 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлені значення шуму можуть також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання шум під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявлених значень вібрації.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальне постійне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), визначене згідно зі стандартом EN62841-2-11:

Режим роботи: різання плит

Вібрація ( $a_{н,в}$ ): 14,9 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,6 м/с<sup>2</sup>

Режим роботи: різання дерев'яних балок

Вібрація ( $a_{н,в}$ ): 15,3 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,8 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлені загальні значення вібрації можуть також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявлених загальних значень вібрації.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларації відповідності

*Тільки для країн Європи*

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

### Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі

(електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовою ножівкою

1. **Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку.** Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. **Використовуйте затиски пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору деталі та закріпити її на стійкій поверхні.** Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкість і може призвести до втрати контролю.
3. **Обов'язково використовуйте захисні окуляри.** Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
4. **Уникайте різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї всі цвяхи.
5. **Коли висування полотна з башмака мінімальне, використовуйте поштоно, яке достатньо виступає за межі робочої деталі.** Якщо не дотримуватися цієї вимоги, полотно може зламатись.
6. **Перед початком різання перевірте, чи достатньо місця навколо деталі, щоб полотно ножівки не вдарялося о підлогу, верстат тощо.**
7. **Тримайте інструмент міцно.**
8. **Тримайте руки на відстані від рухомих частин.**
9. **Не залишайте інструмент, який працює.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. **Обов'язково вимкніть інструмент і зачекайте до повної зупинки полотна ножівки, перш ніж виймати полотно ножівки з деталі.**
11. **Не торкайтеся полотна ножівки або деталі відразу після різання: вони можуть бути дуже гарячими й спричинити опіки.**
12. **Не слід без необхідності залишати інструмент працювати на холостому ході.**
13. **Обов'язково використовуйте пилозахисну маску / респіратор відповідно до області застосування та матеріалу, який ви обробляєте.**
14. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.**
15. **Перед початком роботи переконайтеся в тому, що в оброблюваній деталі не проходять лінії електропостачання, водопроводу або газопроводу.** В іншому випадку полотно ножівки може торкнутися цих предметів, що

- приведе до удару електричним струмом, витоку струму або газу.
16. Під час експлуатація інструмента на висоті переконайтеся, що внизу немає людей. Падіння матеріалів або інструмента може призвести до важкого травмування.
  17. Якщо ви випадково впустили або скинули інструмент, перевірте інструмент і полотно ножівки на наявність пошкоджень, тріщин або деформації. Ці проблеми можуть призвести до нещасного випадку або травмування.
  18. Якщо інструмент несправний або видає незвичні звуки під час роботи, негайно вимкніть інструмент і припиніть його використання. Зверніться в магазин, де ви його придбали, або в місцевий сервісний центр Makita для перевірки й ремонту. Подальше використання інструмента може призвести до пошкодження або несподіваного травмування.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних явил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
  2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
  3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
  4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
  5. Не закоротіть касету з акумулятором.
    - (1) Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.
    - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у смоні з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
    - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготовки позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.

18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

**УВАГА:** Компанія Makita не несе відповідальності за нещасні випадки внаслідок використання неоригінальних чи змінених акумуляторів Makita. Оригінальні акумулятори Makita пройшли ретельну перевірку на сумісність з інструментами й зарядними пристроями Makita відповідно до чинного законодавства та стандартів безпеки.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ОПИС РОБОТИ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором.

Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

## Система захисту інструмента/ акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/ акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

## Захист від перевантаження

Якщо інструмент або акумулятор використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично зупиняється. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб

перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

## Захист від перегрівання

Коли інструмент/акумулятор перегріється, інструмент зупиниться автоматично. У такому разі дозвольте інструменту/акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

## Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вийміть акумулятор з інструмента та зарядіть його.

## Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження інструмента, і забезпечує автоматичне зупинення інструмента. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи інструмента виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.











1. Вимкніть і знову увімкніть інструмент, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(и) або замініть його(їх) зарядженим(и).
3. Дайте інструменту й акумулятору (акумуляторам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

**ПРИМІТКА:** Перша (дальня лівя) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

## Диск регулювання швидкості

► **Рис.3:** 1. Диск регулювання швидкості

Робочу частоту рухів полотна можна відрегулювати, повертаючи диск регулювання швидкості. Це можна робити навіть під час роботи інструмента. На диск нанесені відмітки від 1 (найнижча швидкість) до 5 (максимальна швидкість). Залежно від вимог до різання виберіть за допомогою диска регулювання швидкості швидкість у діапазоні від 1 до 5. Належну швидкість різання для оброблюваної деталі можна вибрати за допомогою таблиці нижче.

Номер на диску регулювання	Робоча частота
5	2 200
4	1 850
3	1 500
2	1 150
1	800

Оброблювана деталь	Номер на диску регулювання
Чавунні труби	5
Залізнi труби	2–5
Нержавіюча сталь	1

**ПРИМІТКА:** Якщо інструмент тривалий час працюватиме на низькій швидкості, термін служби двигуна скоротиться.

**ПРИМІТКА:** Диск регулювання швидкості можна повертати тільки в межах від 1 до 5, а також у зворотному напрямку. Не намагайтеся повернути його силою за межу відмітки 5 або 1, тому що це може призвести до виходу з ладу функції регулювання.

**ПРИМІТКА:** Під час різання труб із нержавіючої сталі полотно рухається з низькою швидкістю. Якщо сильно притиснути полотно ножівки до робочої деталі, може спрацювати система захисту від перевантаження.

**ПРИМІТКА:** Зазвичай за вищих швидкостей можна швидко різати матеріали, але полотно швидше пошкоджується. І навпаки, за нижчих швидкостей різання відбувається повільніше, але полотно служить довше. Відрегулюйте швидкість руху полотна відповідно до своїх потреб.

## Дія вмикача

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацьовує належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Коли інструмент не використовується, натисніть на кнопку блокування курка вмикача з боку А, щоб зафіксувати курок вмикача в положенні ВИМК.

► **Рис.4:** 1. Курок вмикача 2. Кнопка блокування курка вмикача

Для запобігання раптовому натисканню курка вмикача передбачено кнопку блокування курка вмикача. Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку В та натисніть курок вмикача. Для підвищення робочої частоти обертання інструмента натисніть курок вмикача сильніше. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вмикача. Після роботи слід завжди натискати кнопку блокування курка вмикача з боку А.

## Електричне гальмо

Цей інструмент обладнано електричним гальмом. Якщо після відпускання курка вмикача не відбувається швидкої зупинки інструмента, зверніться до сервісного центру Makita для обслуговування інструмента.

## Електронні функції

Для полегшення роботи інструмент обладнано електронними функціями.

## Контроль постійної швидкості

Функція контролю швидкості забезпечує постійну швидкість обертання, незалежно від умов навантаження.

## Функція плавного запуску

Функція плавного запуску гасить поштовх під час запуску інструмента.

## Функція запобігання раптовому перезапуску

Інструмент не запуститься навіть під час установлення касети з акумулятором за натиснутого курка вмикача.

Щоб запустити інструмент, спочатку відпустіть і знову натисніть курок вмикача.

## ЗБОРКА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

## Зберігання шестигранного ключа

Коли шестигранний ключ не використовується, зберігайте його, як показано на рисунку, щоб він не загубився.

► **Рис.5:** 1. Шестигранний ключ

## Встановлення та зняття полотна ножівки

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди здійснюйте чищення полотна та/або затиску полотна від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недостатнього затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Щоб установити полотно ножівки, спочатку ослабте затискний болт шестигранним ключем.

► **Рис.6:** 1. Шестигранний ключ 2. Затискний болт 3. Послабити 4. Затягнути

Вставте полотно ножівки прямо в паз затиску полотна, переконавшись, що виступ затиску полотна входить в отвір полотна. Потім затягніть затискний болт шестигранним ключем. Нарешті, легко потягніть полотно, щоб переконатися, що його надійно закріплено.

► **Рис.7:** 1. Шестигранний ключ 2. Затискний болт 3. Затиск полотна 4. Полотно ножівки 5. Отвір 6. Виступ

## Установлення тонкого полотна ножівки

### Додаткове приладдя

Для роботи з тонким полотном ножівки використовуйте затиск полотна S. Під час установлення полотна вставте його прямо, сумістивши з пазом затиску полотна.

► **Рис.8:** 1. Тонке полотно ножівки 2. Затиск полотна S

Щоб зняти полотно ножівки, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

## Установлення чи зняття затиску полотна

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди використовуйте для полотна ножівки відповідний затиск полотна. Інакше полотно може вилетіти або зігнути та спричинити травмування.

Ви можете змінювати затиски полотна відповідно до своєї роботи.

**ПРИМІТКА:** Можна використовувати обидві сторони затиску полотна.

1. Щоб зняти затиск полотна, установіть акумулятор, легко потягніть курок вмикача і перемістіть затискний болт у широко відкрите положення. Потім вийміть акумулятор з інструмента.

► **Рис.9:** 1. Курок вмикача 2. Затискний болт

- Зніміть затискний болт за допомогою шестигранного ключа.
- Ослабте болт шестигранним ключем і відкрийте башмак.  
► **Рис.10:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт 3. Башмак

- Зніміть затиск полотна. Вставте в зазор новий затиск полотна, дотримуючись положення, показаного на рисунку. Потім затягніть затискний болт, щоб закріпити затиск полотна.  
► **Рис.11:** 1. Затискний болт 2. Затиск полотна 3. Затиск полотна S

- Закрийте башмак і затягніть болт башмака.

Відповідність між затисками полотна й полотнами дивіться в таблиці нижче.

Тип полотна	Тип затиску полотна
Полотно ножівки для ланцюгових лещат	Затиск полотна
Тонке полотно ножівки	Затиск полотна S

## Установлення або зняття передньої ручки

Щоб установити передню ручку, сумістіть позначки ▲ на передній ручці й інструменті, як показано на рисунку, і вставте ручку в отвір інструмента. Потім вставте вісь ручки в отвори й затягніть болт із протилежного боку, щоб закріпити її.

- **Рис.12:** 1. Передня ручка 2. ▲ позначка 3. Вісь ручки 4. Болт

Щоб зняти передню ручку, виконайте процедуру її встановлення у зворотному порядку.

**УВАГА:** Вставте вісь ручки в передню ручку з боку, де є позначка ▲.

## Установлення або зняття ланцюгових лещат

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не кріпите ланцюгові лещата на стороні робочої деталі, яка буде відрізатись. Інструмент може власти та спричинити травмування.

- Щоб установити ланцюгові лещата, розмістіть їх на робочій деталі.  
► **Рис.13:** 1. Ланцюгові лещата 2. Штифт затискача 3. Положення різання
- Оберніть ланцюг навколо робочої деталі. Потім вставте ланцюг у гак ланцюгових лещат, щоб закріпити його.  
► **Рис.14:** 1. Ланцюгові лещата 2. Гак ланцюгових лещат
- Зігніть важіль затискача і поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб натягнути ланцюг.  
► **Рис.15:** 1. Важіль затискача
- Насаджуйте інструмент на штифт ланцюгових лещат, доки він не зафіксується кульковим плунжером.  
► **Рис.16:** 1. Ланцюгові лещата 2. Штифт затискача 3. Кульковий плунжер

**ПРИМІТКА:** Ланцюгові лещата можна встановити з правого або з лівого боку.

- Щоб зняти ланцюгові лещата, виконайте процедуру їх установлення у зворотному порядку.

## РОБОТА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково вдягайте рукавички для захисту рук від гарячих ошукрок, що розлітаються під час різання металу.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково використовуйте засоби для захисту очей, що відповідають діючим місцевим стандартам.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час різання металу обов'язково застосовуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може призвести до передчасного зношення полотна.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не повертайте полотно ножівки під час різання. У разі вібрації полотна відрегулюйте швидкість руху полотна.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час різання труби, що містить воду, будьте обережні, щоб не намочити інструмент. Потраплення води всередину інструмента може вивести з ладу інструмент або касету з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не виконуйте роботу без навантаження з установленим полотном ножівки. Це може призвести до травмування.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час різання не торкайтеся руками й не тримайте жодних частин, окрім ручки.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Тримайте руки, обличчя та інші частини тіла подалі від полотна ножівки та стружки, що викидається.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час роботи з інструментом без ланцюгових лещат або затискних лещат завжди щільно притискайте башмак до робочої деталі. Якщо башмак прибрати або віддалити від деталі під час роботи, це призведе до появи сильної вібрації та/або перекошування деталі, що у свою чергу спричинить небезпечну ситуацію заклинювання полотна.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час роботи з інструментом без ланцюгових лещат або затискних лещат завжди встановлюйте передню ручку.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час роботи з інструментом без ланцюгових лещат або затискних лещат не допускайте контакту рук, які тримають передню ручку, зі зрізом робочої деталі після завершення різання. Торкання робочої деталі може призвести до травмування.

## Різання за допомогою ланцюгових лещат або затискних лещат (додаткове приладдя)

Перед початком роботи закріпіть лещата на робочій деталі й надійно встановіть інструмент на лещата. Злегка торкніться деталі полотном ножівки. Легко натисніть курок вимикача, щоб увімкнути інструмент на низькій швидкості, і повільно піднімайте інструмент, щоб надіряти робочу деталь. Потім збільште швидкість, щоб продовжити різання.

► **Рис.17:** 1. Ручка 2. Ланцюгові лещата

► **Рис.18:** 1. Ручка 2. Затискні лещата (додаткове приладдя)

Тип затискних лещат	Відповідний розмір матеріалу
Затискні лещата 50	10–61 мм
Затискні лещата 100	73–114 мм
Затискні лещата 150	140–169 мм

## Різання без ланцюгових лещат або затискних лещат

Перед початком роботи встановіть передню ручку. Щільно притисніть башмак до робочої деталі, щоб стабілізувати інструмент. Злегка торкніться деталі полотном ножівки. Спочатку зробіть надріз на низькій швидкості. Потім збільште швидкість, щоб продовжити різання.

► **Рис.19:** 1. Ручка

**УВАГА:** Не ріжте деталь, якщо башмак знаходиться далеко від неї або не використовується. В іншому разі сила протидії зростає, внаслідок чого полотно ножівки може зламатися.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

## Очищення башмака всередині

Щоб видалити пил і стружку з внутрішньої частини інструмента, можна відкрити башмак. Ослабте болт шестигранним ключем і відкрийте башмак. Потім видаліть пил і стружку з внутрішньої частини інструмента. Після очищення закрийте башмак і міцно затягніть болт шестигранним ключем.

► **Рис.20:** 1. Башмак 2. Болт 3. Шестигранний ключ

## Очищення вентиляційних отворів

Необхідно підтримувати чистоту інструмента та його вентиляційних отворів. Очищуйте вентиляційні отвори інструмента регулярно та щоразу, коли вони стають заблокованими.

► **Рис.21:** 1. Вихідні вентиляційні отвори 2. Вхідні вентиляційні отвори

Зніміть пилозахисну кришку з повітряозаборного вентиляційного отвору та прочистіть її, щоб забезпечити безперешкодну циркуляцію повітря.

► **Рис.22:** 1. Пилозахисна кришка

**УВАГА:** Очищайте пилозахисну кришку в разі налипання на неї пилу або інших сторонніх речовин. Безперервна робота із засміченою пилозахисною кришкою може призвести до пошкодження інструмента.

## Технічне обслуговування ланцюгових лещат

Регулярно змащуйте ділянку стопорного болта на ланцюгових лещатах, як показано на рисунку. Це покращить плавний рух стопорного болта й забезпечить закріплення.

► **Рис.23:** 1. Стопорний болт 2. Ділянка змащування

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Полотно ножівки
- Полотна ножівки (для ланцюгових лещат)
- Затиск полотна S
- Затискні лещата 50/100/150
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

## SPECIFICAȚII

<b>Model:</b>		<b>JR03G</b>
Lungimea cursei		26 mm
Curse pe minut		0 - 2.200 min <sup>-1</sup>
Capacități maxime de tăiere	Țeavă din fontă (cu căptuseală de mortar): (utilizând o pânză diamantată de 280 mm)	169 mm
	Țeavă din fontă (fără căptuseală de mortar)	220 mm
	Țeavă din fier	220 mm
	Țeavă din oțel	220 mm
Capacități maxime de tăiere (fără menghină cu lanț): (utilizând o pânză subțire de ferăstrău alternativ)	Țeavă	130 mm
	Lemn (utilizând o pânză subțire de ferăstrău alternativ cu grosimea de 300 mm)	255 mm
Lungime totală (cu BL4040)		583 mm
Tensiune nominală		36 V - 40 V cc. max
Greutate netă		4,5 - 6,8 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Valoarea greutateii nete include cea mai ușoară și cea mai grea combinație de accesorii pentru utilizare normală și sigură și cartușele acumulatorului specificate în manualul de instrucțiuni.

## Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F *: Acumulator recomandat
Încărcător	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

## Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului și materialelor feroase.

## Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-11:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 82 dB(A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 90 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

**⚠️ AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a mașinii electrice pot diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declarată), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor continue (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-11:

Mod de lucru: tăiere plăci

Emisie de vibrații ( $a_{h,B}$ ): 14,9 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,6 m/s<sup>2</sup>

Mod de lucru: tăiere grinzii de lemn

Emisie de vibrații ( $a_{h,WB}$ ): 15,3 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,8 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală (totale) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a mașinii electrice poate diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declare), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarații de conformitate

### Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

## Avertismente privind siguranța pentru ferăstrău pendular fără fir

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
4. **Evitați tăierea cuielei.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.
5. **Utilizați pânza care depășește suficient piesa de prelucrat atunci când expunerea pânzei din sabot este minimă.** În caz contrar, pânza se poate rupe.
6. **Verificați distanța corectă din jurul piesei de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza de ferăstrău alternativ să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.**
7. **Țineți bine mașina.**
8. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
10. **Oprii întotdeauna mașina și așteptați ca pânza de ferăstrău alternativ să se oprească complet înainte de a scoate pânza de ferăstrău alternativ din piesa de prelucrat.**
11. **Nu atingeți pânza de ferăstrău alternativ sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
12. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
13. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
15. **Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în piesa de lucru, cum ar fi țevi electrice, conducte de apă sau gaz.** Dacă acestea sunt prezente, pânza de ferăstrău alternativ le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.
16. **Când folosiți mașina la înălțime, asigurați-vă că nu se află persoane dedesubt.** Căderea materialelor sau a mașinii poate cauza leziuni grave.
17. **Dacă scăpați sau loviți accidental mașina, verificați mașina și pânza de ferăstrău alternativ pentru a vedea dacă prezintă deteriorări, fisuri sau deformări.** Aceste probleme pot cauza

accidente sau vătămări corporale.

18. **Dacă mașina funcționează defectuos sau produce zgomote anormale în timpul utilizării, opriți-o imediat și nu o mai folosiți.** Contactați magazinul de unde ați achiziționat-o sau centrul local de service Makita în vederea efectuării operațiilor de inspecție și reparație. Continuarea utilizării mașinii poate cauza deteriorări sau vătămări neprevăzute.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

### Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

- Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încarcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
- Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
- Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
- Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
- Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
- Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
- Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
- Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
- Nu utilizați un acumulator deteriorat.

- Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.** Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.  
Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.  
Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
- Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
- Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatoroarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
- Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
- În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
- Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
- Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canalurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
- Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
- Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încarcătorul Makita.

**NOTĂ:** Makita nu este responsabilă pentru niciun accident rezultat din utilizarea unor acumulatori Makita care nu sunt originali sau a unor acumulatori care au suferit modificări. Acumulatorii Makita originali au fost evaluați riguros pentru a se stabili compatibilitatea cu mașinile și încărcătoarele Makita, în conformitate cu legislația aplicabilă și cu standardele de siguranță.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

**⚠ATENȚIE:** Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► **Fig.1:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**⚠ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

#### Protecție la suprasarcină

Când mașina/acumulatorul este utilizat într-un mod care duce la un consum de curent anormal de ridicat, mașina se va opri automat. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

#### Protecție la supraîncălzire

Când mașina/acumulatorul se supraîncălzeste, mașina se oprește automat. În această situație, lăsați mașina/acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

#### Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

#### Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și permite mașinii să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriti mașina, apoi porniți-o din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► **Fig.2:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	◐	Între 75% și 100%
■ ■ ■ ■			
■ ■ ■ ■	□		Între 50% și 75%
■ ■ ■ ■	□ □		Între 25% și 50%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □		Între 0% și 25%
◐ □ □ □ □			Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □	□ □ □ □		Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ ■ ■			

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**NOTĂ:** Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

## Rondelă de reglare a vitezei

► **Fig.3:** 1. Rondelă de reglare a vitezei

Cursele pe minut pot fi reglate prin rotirea rondelii de reglare a vitezei. Acest lucru se poate efectua chiar și în timpul funcționării mașinii. Rondela de reglare a vitezei este marcată de la 1 (cea mai mică viteză) până la 5 (viteză maximă). Rotiți rondela de reglare a vitezei între 1 și 5 în funcție de lucrarea dvs.

Consultați tabelul pentru a selecta viteza corectă pentru piesa de prelucrat care trebuie tăiată.

Numărul de pe rondela de reglare a vitezei	Curse pe minut
5	2.200
4	1.850
3	1.500
2	1.150
1	800

Piesa de prelucrat care va fi tăiată	Numărul de pe rondela de reglare a vitezei
Țevi din fontă	5
Țevi din fier	2 - 5
Oțel inoxidabil	1

**NOTĂ:** Dacă mașina este operată continuu la viteze mici pe o perioadă îndelungată, durata de funcționare a motorului va fi redusă.

**NOTĂ:** Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu o forțați peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

**NOTĂ:** În timpul tăierii țevilor din oțel inoxidabil, pânza se mișcă la viteză redusă. Dacă apăsați puternic pânza de ferăstrău alternativ pe piesa de prelucrat, sistemul de protecție la suprasarcină poate fi activat.

**NOTĂ:** În general, vitezele mai mari vă permit să tăiați rapid materialele, dar pânza se deteriorează mai repede. În schimb, vitezele mai mici determină o tăiere mai lentă, dar pânza are o durată de viață mai lungă. Ajustați viteza pânzei conform nevoilor dvs.

## Aționarea întrerupătorului

**ATENȚIE:** Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

**ATENȚIE:** Când nu folosiți mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea A pentru a bloca butonul declanșator în poziția OFF (oprit).

► **Fig.4:** 1. Buton declanșator 2. Buton de blocare a butonului declanșator

Pentru a preveni tragerea accidentală a butonului declanșator, este prevăzut butonul de blocare a butonului declanșator.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea B și trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina. După utilizare, apăsați întotdeauna butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea A.

## Frână electrică

Această mașină este echipată cu frână electrică. Dacă, în repetate rânduri, mașina nu se oprește rapid după ce butonul declanșator este eliberat, solicitați repararea acesteia la un centru de service Makita.

## Funcție electronică

Mașina este echipată cu funcții electronice pentru operare facilă.

## Control constant al vitezei

Funcția de control al vitezei furnizează viteza de rotație constantă indiferent de condițiile de sarcină.

## Funcție de pornire lentă

Funcția de pornire lentă atenuează șocul de pornire.

## Funcție de prevenire a repornirii accidentale

Chiar dacă montați cartușul acumulatorului în timp ce trageți butonul declanșator, mașina nu pornește. Pentru a porni mașina, mai întâi eliberați butonul declanșator și apoi trageți butonul declanșator.

## ASAMBLARE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

### Depozitarea cheii imbus

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia imbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

► **Fig.5:** 1. Cheie imbus

### Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău alternativ

**ATENȚIE:** Curățați întotdeauna toate așchile sau corpurile străine depuse pe pânză și în jurul dispozitivului de strângere a pânzei. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru a instala pânza de ferăstrău alternativ, slăbiți mai întâi bolțul clemei cu o cheie imbus.

► **Fig.6:** 1. Cheie imbus 2. Bolț de clemă 3. Slăbire 4. Strângere

Introduceți pânza de ferăstrău alternativ drept în fanta dispozitivului de strângere a pânzei, asigurându-vă că proiecția dispozitivului de strângere a pânzei se potrivește în orificiul pânzei. Apoi, strângeți bolțul dispozitivului de strângere cu cheia imbus. În final, trageți ușor de pânză, pentru a vă asigura că este bine fixată.

► **Fig.7:** 1. Cheie imbus 2. Bolț de clemă 3. Cap de prindere a pânzei 4. Pânză de ferăstrău alternativ 5. Orificiu 6. Proeminență

### Instalarea pânzei subțiri de ferăstrău alternativ

#### Accesorii opționale

Când utilizați pânza subțire de ferăstrău alternativ, folosiți dispozitivul de strângere a pânzei S. Când instalați pânza, introduceți-o drept, aliniind fanta dispozitivului de strângere a pânzei.

► **Fig.8:** 1. Pânză subțire de ferăstrău alternativ 2. Dispozitiv de strângere a pânzei S

Pentru a demonta pânza de ferăstrău alternativ, executați în ordine inversă operațiile de montare.

## Montarea sau demontarea dispozitivului de strângere a pânzei

**ATENȚIE:** Folosiți întotdeauna un dispozitiv de strângere a pânzei adecvat pentru pânza de ferăstrău alternativ. În caz contrar, pânza poate fi ejectată sau îndoită și poate cauza vătămări corporale.

Puteți schimba dispozitivele de strângere a pânzei în funcție de lucrarea dvs.

**NOTĂ:** Puteți utiliza ambele părți ale dispozitivului de strângere a pânzei.

1. Pentru a îndepărta dispozitivul de strângere a pânzei, instalați acumulatorul, trageți ușor butonul declanșator și mutați șurubul dispozitivului în poziția larg deschisă. Apoi, scoateți acumulatorul din mașină.

► **Fig.9:** 1. Buton declanșator 2. Bolț de clemă

2. Scoateți șurubul dispozitivului cu o cheie imbus.

3. Slăbiți bolțul cu o cheie imbus și deschideți sabotul.

► **Fig.10:** 1. Cheie imbus 2. Șurub 3. Sabot

4. Scoateți dispozitivul de strângere a pânzei.

Introduceți noul dispozitiv de strângere a pânzei în spațiul liber, respectând orientarea prezentată în imagine. Apoi, strângeți bolțul clemei pentru a fixa dispozitivul de strângere a pânzei.

► **Fig.11:** 1. Bolț de clemă 2. Dispozitiv de strângere a pânzei 3. Dispozitiv de strângere a pânzei S

5. Închideți sabotul și strângeți bolțul pentru sabot.

Consultați tabelul de mai jos pentru corespondența dintre dispozitivele de strângere a pânzei și pânze.

Tip pânză	Tip dispozitiv de strângere a pânzei
Pânză de ferăstrău alternativ pentru mențină cu lanț	Dispozitiv de strângere a pânzei
Pânză subțire de ferăstrău alternativ	Dispozitiv de strângere a pânzei S

### Montarea sau demontarea mânerului frontal

Pentru a monta mânerul frontal, aliniați marcajele ▲ de pe mânerul frontal și mașină, așa cum este indicat în figură, și montați-l în orificiul mașinii. Apoi, introduceți axul mânerului în orificiul și strângeți bolțul din partea opusă, pentru a-l fixa.

► **Fig.12:** 1. Mâner frontal 2. ▲ marcaj 3. Ax mâner 4. Șurub

Pentru a demonta mânerul frontal, urmați procedura de montare în ordine inversă.

**NOTĂ:** Introduceți axul mânerului în mânerul frontal din partea cu marcajul ▲.

## Montarea sau demontarea menghinei cu lanț

**ATENȚIE:** Nu atașați menghina cu lanț pe partea decupată a piesei de prelucrat. Mașina poate cădea și poate provoca vătămări corporale.

1. Pentru a instala menghina cu lanț, așezați-o pe piesa de prelucrat.  
► **Fig.13:** 1. Menghină cu lanț 2. Știft menghină 3. Poziție de tăiere
2. Înfășurați lanțul în jurul piesei de prelucrat. Apoi, împingeți lanțul în cârligul menghinei cu lanț pentru a-l fixa.  
► **Fig.14:** 1. Menghină cu lanț 2. Cârlig menghină cu lanț
3. Îndoți pârghia menghinei și rotiți-o în sens orar pentru a strânge lanțul.  
► **Fig.15:** 1. Pârghie menghină
4. Împingeți mașina în știftul menghinei cu lanț până când este fixată de pistonul sferic.  
► **Fig.16:** 1. Menghină cu lanț 2. Știft menghină 3. Piston sferic

**NOTĂ:** Puteți instala menghina cu lanț atât din partea dreaptă, cât și din partea stângă.

5. Pentru a demonta menghina cu lanț, urmați procedura de montare în ordine inversă.

## OPERAREA

**ATENȚIE:** Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.

**ATENȚIE:** Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii în conformitate cu standardele naționale în vigoare.

**ATENȚIE:** Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pâza se va uza prematur.

**ATENȚIE:** Nu rotiți pâza de ferăstrău alternativ în timpul tăierii. Dacă se produc oscilații ale pânzei, ajustați viteza pânzei.

**ATENȚIE:** Când tăiați o țevă care conține apă, aveți grijă să nu udați mașina. Dacă apa pătrunde în mașină, poate deteriora mașina sau cartușul acumulatorului.

**ATENȚIE:** Nu efectuați operațiuni de mers în gol cu pâza de ferăstrău alternativ instalată. Aceasta poate cauza vătămări corporale.

**ATENȚIE:** În timpul tăierii, nu puneți mâinile și nu țineți de nicio parte în afară de mâner.

**ATENȚIE:** Țineți mâinile, fața și alte părți ale corpului departe de pâza de ferăstrău alternativ și de așchiile pulverizate.

**ATENȚIE:** Când operați mașina fără menghina cu lanț sau menghina cu clemă, apăsați întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operării. Dacă sabotul este îndepărtat sau ținut la distanță de piesa de prelucrat în timpul operării, se vor produce vibrații puternice și/sau răsucire, rezultând blocarea periculoasă a pânzei.

**ATENȚIE:** Când operați mașina fără menghina cu lanț sau menghina cu clemă, montați întotdeauna mânerul frontal.

**ATENȚIE:** Când operați mașina fără menghina cu lanț sau menghina cu clemă, nu permiteți mâinilor care țin mânerul frontal să atingă piesa de prelucrat tăiată la sfârșitul tăierii. Atingerea piesei de prelucrat poate duce la vătămări corporale.

## Tăierea cu menghina cu lanț sau menghina cu clemă (accesoriu opțional)

Înainte de a începe operațiunea, fixați menghina pe piesa de prelucrat și instalați mașina în menghină în condiții sigure.

Aduceți pâza de ferăstrău alternativ în contact ușor cu piesa de prelucrat. Trageți ușor de butonul declanșator pentru a porni mașina la viteză redusă și ridicați încet mașina pentru a tăia piesa de prelucrat. Apoi, măriți viteza pentru a continua tăierea.

► **Fig.17:** 1. Mâner 2. Menghină cu lanț

► **Fig.18:** 1. Mâner 2. Menghină cu clemă (accesoriu opțional)

Tipul menghinei cu clemă	Dimensiunea adecvată a materialului
Menghină cu clemă 50	10 - 61 mm
Menghină cu clemă 100	73 - 114 mm
Menghină cu clemă 150	140 - 169 mm

## Tăiere fără menghină cu lanț sau menghină cu clemă

Înainte de a începe operațiunea, montați mânerul frontal.

Apăsați ferm sabotul pe piesa de prelucrat pentru a stabili mașina. Aduceți pânda de ferăstrău alternativ în contact ușor cu piesa de prelucrat. Mai întâi, efectuați o tăietură la viteză redusă. Apoi, măriți viteza pentru a continua tăierea.

► **Fig.19:** 1. Mâner

**NOTĂ:** Nu tăiați piesa de prelucrat cu sabotul la distanță de piesa de prelucrat sau fără sabot. În felul acesta, forța de reacție crește, ceea ce poate cauza ruperea pânzei de ferăstrău alternativ.

## ÎNTREȚINERE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Curățarea interiorului sabotului

Puteți îndepărta praful și așchiile din interiorul mașinii deschizând sabotul.

Slăbiți bolțul cu o cheie imbus și deschideți sabotul. Apoi, îndepărtați praful și așchiile din interiorul mașinii. După curățare, închideți sabotul și strângeți ferm bolțul cu o cheie imbus.

► **Fig.20:** 1. Sabot 2. Șurub 3. Cheie imbus

## Curățarea fanțelor de ventilație

Mașina și fanțele sale de ventilație trebuie păstrate curate. Curățați fanțele de ventilație ale mașinii în mod regulat sau ori de câte ori devin îmbăcșite.

► **Fig.21:** 1. Fantă de evacuare 2. Fantă de aspirație

Scoateți capacul de protecție contra prafului din orificiul de aspirare și curățați-l pentru a obține o mai bună circulație a aerului.

► **Fig.22:** 1. Capac de protecție contra prafului

**NOTĂ:** Curățați capacul de protecție contra prafului atunci când acesta este ancrasat cu praf sau cu materii străine. Continuarea lucrului cu un capac de protecție contra prafului ancrasat poate conduce la avariarea mașinii.

## Întreținerea menghinei cu lanț

Lubrifiați periodic zona bolțului de blocare de pe menghina cu lanț, așa cum este indicat în figură. Aceasta va îmbunătăți mișcarea uniformă a bolțului de blocare și va asigura fixarea corespunzătoare.

► **Fig.23:** 1. Bolț de blocare 2. Zonă de lubrifiere

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

**ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău alternativ
- Pânze de ferăstrău alternativ (pentru menghină cu lanț)
- Dispozitiv de strângere a pânzei S
- Menghină cu clemă 50/100/150
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Modell:</b>		<b>JR003G</b>
Hublänge		26 mm
Hubzahl pro Minute		0 - 2.200 min <sup>-1</sup>
Max. Schnitttiefen	Rohr aus Gusseisen (mit Mörtelauskleidung): (mit 280 mm Diamant-Sägeblatt)	169 mm
	Rohr aus Gusseisen (ohne Mörtelauskleidung)	220 mm
	Eisenrohr	220 mm
	Stahlrohr	220 mm
Max. Schnittleistung (ohne Kettenzwinde): (mit dünnem Reciprosägeblatt)	Rohr	130 mm
	Holz (mit 300 mm dünnem Reciprosägeblatt)	255 mm
Gesamtlänge (mit BL4040)		583 mm
Nennspannung		36 V - 40 V Gleichstrom
Nettogewicht		4,5 - 6,8 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Der Nettogewichtswert umfasst die leichteste und schwerste Kombination aus dem Aufsatz/den Aufsätzen für normalen und sicheren Gebrauch und dem/den Akku(s), die in der Betriebsanleitung angegeben sind.

## Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F * : Empfohlener Akku
Ladegerät	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

## Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Sägen von Holz, Kunststoff und Eisenmaterial vorgesehen.

## Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-2-11:

Schalldruckpegel (L<sub>pA</sub>): 82 dB (A)

Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>): 90 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n)

Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n)

Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine vorläufige Bewertung der Geräuschbelastung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Einen Gehörschutz tragen.

**⚠️ WARNUNG:** Die Schallemission beim tatsächlichen Benutzen des Elektrowerkzeugs kann je nach der Art und Weise, wie dieses Werkzeug benutzt wird, von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## Schwingungen

Der kontinuierliche Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme), ermittelt gemäß EN62841-2-11: Arbeitsmodus: Schneiden von Brettern Schwingungsemission (a<sub>h, B</sub>): 14,9 m/s<sup>2</sup> Messunsicherheit (K): 1,6 m/s<sup>2</sup>

Arbeitsmodus: Schneiden von Holzbalken  
Schwingungsemission ( $a_{h, WB}$ ) 15,3 m/s<sup>2</sup>  
Messunsicherheit (K): 1,8 m/s<sup>2</sup>

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## Konformitätserklärungen

### Nur für europäische Länder

Die Konformitätserklärungen sind in Anhang A dieser Betriebsanleitung enthalten.

## SICHERHEITSWARNUNGEN

### Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

### Sicherheitswarnungen für Akku Recipsäge

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass

das Schneidwerkzeug verborgene Kabel kontaktiert. Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

2. Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen. Wenn Sie das Werkstück nur von Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.
3. Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.
4. Vermeiden Sie das Schneiden von Nägeln. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.
5. Verwenden Sie das Sägeblatt, das ausreichend über das Werkstück hinausragt, wenn der Überstand des Sägeblatts aus dem Schuh minimal ist. Andernfalls kann das Sägeblatt brechen.
6. Vergewissern Sie sich vor dem Schneiden, dass genügend Platz um das Werkstück vorhanden ist, damit das Recipsägeblatt nicht auf den Boden, die Werkbank usw. trifft.
7. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
8. Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen fern.
9. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.
10. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und warten Sie, bis das Recipsägeblatt zum vollständigen Stillstand kommt, bevor Sie das Recipsägeblatt aus dem Werkstück entfernen.
11. Vermeiden Sie eine Berührung des Recipsägeblatts oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann möglicherweise noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
12. Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.
13. Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz-/Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.
14. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhindern. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.
15. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass sich keine verborgenen Objekte, wie etwa eine elektrische Leitung, ein Wasserrohr oder ein Gasrohr, im Werkstück befinden. Andernfalls kann das Recipsägeblatt damit in Berührung kommen und einen elektrischen Schlag, einen Leckstrom oder ein Gasleck verursachen.
16. Wenn Sie das Werkzeug an hohen Stellen betreiben, stellen Sie sicher, dass sich keine

**Personen darunter befinden.** Herabfallende Materialien oder Werkzeuge können schwere Verletzungen verursachen.

17. Falls Sie das Werkzeug versehentlich fallen lassen oder umwerfen, überprüfen Sie das Werkzeug und das Reciprosägeblatt Sägeblatt auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen. Diese Probleme können einen Unfall oder Personenschaden verursachen.
18. Falls das Werkzeug während des Gebrauchs Fehlfunktionen aufweist oder anormale Geräusche erzeugt, schalten Sie das Werkzeug sofort aus und benutzen Sie es nicht weiter. Wenden Sie sich zur Überprüfung und Reparatur an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, oder an Ihr örtliches Makita-Service-Center. Das weitere Benutzen des Werkzeugs kann Schäden oder unerwartete Verletzungen verursachen.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
  - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
  - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge

haben kann.

6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrengut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrengut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.
16. Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen. Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung. Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus

führen.

18. Halten Sie die Batterie von Kindern fern.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

**ANMERKUNG:** Makita haftet nicht für Unfälle, die durch das Benutzen von nicht originalen oder modifizierten Makita-Akkus entstehen. Original-Makita-Akkus wurden in Übereinstimmung mit den anwendbaren Gesetzen und Sicherheitsstandards streng auf ihre Kompatibilität mit Makita-Werkzeugen und -Ladegeräten geprüft.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeuleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.
5. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

## FUNKTIONSBE- SCHREIBUNG

**⚠VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Anbringen und Abnehmen des Akku

**⚠VORSICHT:** Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

**⚠VORSICHT:** Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet. Wenn Sie die rote Anzeige sehen können, wie in der Abbildung gezeigt, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

► **Abb.1:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

**⚠VORSICHT:** Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠VORSICHT:** Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

## Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

### Überlastschutz

Wird das Werkzeug/der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder

ein, um es neu zu starten.

## Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug/der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug/den Akku in dieser Situation abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

## Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität unzureichend wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku vom Werkzeug ab, und laden Sie ihn auf.

## Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung des Werkzeugs bewirken könnten, und lässt das Werkzeug automatisch anhalten. Ergreifen Sie alle folgenden Maßnahmen, um die Ursachen zu beseitigen, wenn das Werkzeug vorübergehend zum Stillstand gekommen ist oder im Betrieb stehen geblieben ist.

1. Schalten Sie das Werkzeug aus und dann wieder ein, um es neu zu starten.
2. Laden Sie den/die Akku(s) auf oder tauschen Sie ihn/sie durch einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie das Werkzeug und den/die Akku(s) abkühlen.

Falls durch die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Besserung eintritt, wenden Sie sich an Ihre lokale Makita-Kundendienststelle.

## Anzeigen der Akku-Restkapazität

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► **Abb.2:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

**HINWEIS:** Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

**HINWEIS:** Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

## Geschwindigkeitsstellrad

► **Abb.3:** 1. Hubzahl-Stellrad

Die Hubzahl pro Minute kann durch einfaches Drehen des Hubzahl-Stellrads eingestellt werden. Dies kann selbst bei laufendem Werkzeug geschehen. Auf dem Stellrad sind die Positionen 1 (niedrigste Hubzahl) bis 5 (höchste Hubzahl) markiert. Drehen Sie das Hubzahl-Stellrad zwischen den Positionen 1 und 5 entsprechend Ihrer Arbeit.

Wählen Sie anhand der Tabelle eine für das zu schneidende Werkstück geeignete Hubzahl aus.

Nummer auf dem Stellrad	Hubzahl pro Minute
5	2.200
4	1.850
3	1.500
2	1.150
1	800

Zu schneidendes Werkstück	Nummer auf dem Stellrad
Rohre aus Gusseisen	5
Eisenrohre	2 - 5
Edelstahl	1

**HINWEIS:** Wird das Werkzeug über einen längeren Zeitraum kontinuierlich mit niedrigen Hubzahlen betrieben, verringert sich die Lebensdauer des Motors.

**HINWEIS:** Das Hubzahl-Stellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, kann die Hubzahleinstellfunktion unbrauchbar werden.

**HINWEIS:** Beim Schneiden von Rohren aus Edelstahl schneidet das Sägeblatt mit niedriger Hubzahl. Falls Sie das Recipsägeblatt stark auf das Werkstück drücken, kann der Überlastschutz aktiviert werden.

**HINWEIS:** Im Allgemeinen können Sie mit höheren Hubzahlen Materialien schneller schneiden, jedoch wird das Sägeblatt dabei schneller beschädigt. Umgekehrt führen niedrigere Hubzahlen zu einem langsameren Schneiden, aber das Sägeblatt hält länger. Stellen Sie die Hubzahl des Sägeblatts entsprechend Ihren Anforderungen ein.

## Schalterfunktion

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

**⚠ VORSICHT:** Wenn das Werkzeug nicht betrieben wird, drücken Sie die Arretiertaste von der Seite A, um den Ein/Aus-Schalter in der Position OFF (AUS) zu verriegeln.

► **Abb.4:** 1. Auslöseschalter 2. Auslöserspercknopf

Um versehentliche Betätigung des Auslöseschalters zu verhüten, ist das Werkzeug mit einem Auslöserspercknopf ausgestattet.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Auslöserspercknopf auf der Seite B hinein, und betätigen Sie den Auslöseschalter. Die Hubzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Auslöseschalter. Zum Anhalten lassen Sie den Auslöseschalter los.

Drücken Sie den Auslöserspercknopf nach der Benutzung stets auf der Seite A hinein.

## Elektrische Bremse

Dieses Werkzeug ist mit einer elektrischen Bremse ausgestattet. Falls das Werkzeug nach dem Loslassen des Auslöseschalters ständig nicht sofort anhält, lassen Sie es von einer Makita-Kundendienststelle warten.

## Elektronikfunktionen

Das Werkzeug ist für komfortablen Betrieb mit Elektronikfunktionen ausgestattet.

## Konstantdrehzahlregelung

Die Drehzahlregelungsfunktion liefert eine konstante Drehzahl ungeachtet der Lastbedingungen.

## Soft-Start-Funktion

Die Soft-Start-Funktion reduziert den Anlaufstoß.

## Funktion zur Verhütung eines versehentlichen Wiederanlaufs

Das Werkzeug startet nicht, selbst wenn Sie den Akku bei betätigtem Auslöseschalter einsetzen. Zum Starten des Werkzeugs lassen Sie den Auslöseschalter zunächst los, bevor Sie ihn betätigen.

## MONTAGE

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Aufbewahrung des Inbusschlüssels

Wenn der Inbusschlüssel nicht benutzt wird, kann er an der in der Abbildung gezeigten Stelle aufbewahrt werden, damit er nicht verloren geht.

► **Abb.5:** 1. Inbusschlüssel

## Montieren und Demontieren des Reciprosägeblatts

**⚠ VORSICHT:** Säubern Sie das Sägeblatt und den Bereich um die Sägeblattklemme stets von anhaftenden Spänen oder Fremdkörpern. Anderenfalls lässt sich das Sägeblatt möglicherweise nicht fest genug einspannen, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

Um das Reciprosägeblatt zu montieren, lösen Sie zunächst die Klemmschraube mit einem Inbusschlüssel.

► **Abb.6:** 1. Inbusschlüssel 2. Klemmschraube 3. Lösen 4. Anziehen

Führen Sie das Reciprosägeblatt gerade in den Schlitz der Sägeblattklemme ein und achten Sie darauf, dass der Vorsprung der Sägeblattklemme in das Loch des Sägeblatts passt. Ziehen Sie dann die Klemmschraube mit dem Inbusschlüssel an. Ziehen Sie zum Schluss leicht am Sägeblatt, um sicherzustellen, dass es fest angebracht ist.

► **Abb.7:** 1. Inbusschlüssel 2. Klemmschraube 3. Sägeblattklemme 4. Reciprosägeblatt 5. Loch 6. Vorsprung

## Montieren des dünnen Reciprosägeblatts

### Sonderzubehör

Wenn Sie das dünne Reciprosägeblatt verwenden, benutzen Sie die Sägeblattklemme S. Wenn Sie das Sägeblatt montieren, führen Sie es gerade ein und richten Sie es auf den Schlitz der Sägeblattklemme aus.

► **Abb.8:** 1. Dünnes Reciprosägeblatt 2. Sägeblattklemme S

Zum Demontieren des Reciprosägeblatts ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

## Montieren und Demontieren der Sägeblattklemme

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie immer eine für das Reciprosägeblatt geeignete Sägeblattklemme. Andernfalls kann das Sägeblatt herausgeschleudert oder umgeknickt werden und Personenschaden verursachen.

Sie können die Sägeblattklemmen je nach Arbeit ändern.

**HINWEIS:** Sie können beide Seiten der Sägeblattklemme verwenden.

1. Um die Sägeblattklemme zu entfernen, installieren Sie den Akku, betätigen Sie leicht den Auslöseschalter und verstellen Sie die Klemmschraube auf die weit geöffnete Position. Nehmen Sie dann den Akku vom Werkzeug ab.

► **Abb.9:** 1. Auslöseschalter 2. Klemmschraube

- Entfernen Sie die Klemmschraube mit einem Inbusschlüssel.
- Lösen Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel und öffnen Sie den Schuh.  
▶ **Abb.10:** 1. Inbusschlüssel 2. Schraube 3. Schuh

- Entfernen Sie die Sägeblattklemme. Führen Sie die neue Sägeblattklemme in der in der Abbildung gezeigten Ausrichtung in den Spalt ein. Ziehen Sie anschließend die Klemmschraube an, um die Sägeblattklemme zu sichern.  
▶ **Abb.11:** 1. Klemmschraube 2. Sägeblattklemme 3. Sägeblattklemme S

- Schließen Sie den Schuh und ziehen Sie die Schraube für den Schuh fest an.

Die Zuordnung der Sägeblattklemmen zu den Sägeblättern entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

Sägeblatttyp	Sägeblattklemmentyp
Reciprosägeblatt für Kettenzwinde	Sägeblattklemme
Dünnes Reciprosägeblatt	Sägeblattklemme S

## Montieren und Demontieren des vorderen Handgriffs

Um den vorderen Handgriff zu montieren, richten Sie die Markierungen ▲ am vorderen Handgriff und am Werkzeug wie in der Abbildung gezeigt aus und montieren Sie ihn an der Bohrung des Werkzeugs. Führen Sie dann den Griffenschaft in die Löcher ein und ziehen Sie die Schraube von der gegenüberliegenden Seite an, um ihn zu sichern.

- ▶ **Abb.12:** 1. Vorderer Handgriff  
2. Markierung ▲ 3. Griffenschaft 4. Schraube

Um den vorderen Handgriff zu entfernen, führen Sie den Montagevorgang in umgekehrter Reihenfolge durch.

**ANMERKUNG:** Führen Sie den Griffenschaft von der Seite mit der Markierung ▲ in den vorderen Handgriff ein.

## Montieren und Demontieren der Kettenzwinde

**⚠ VORSICHT:** Bringen Sie die Kettenzwinde nicht an der abgeschnittenen Seite des Werkstücks an. Das Werkzeug kann herunterfallen und Personenschäden verursachen.

- Um die Kettenzwinde zu montieren, platzieren Sie sie auf dem Werkstück.

- ▶ **Abb.13:** 1. Kettenzwinde 2. Zwingenstift  
3. Schneidposition

- Wickeln Sie die Kette um das Werkstück. Drücken Sie dann die Kette in den Kettenzwingenhaken, um sie zu sichern.

- ▶ **Abb.14:** 1. Kettenzwinde 2. Kettenzwingenhaken

- Biegen Sie den Zwingenhebel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die Kette anzuziehen.

- ▶ **Abb.15:** 1. Zwingenhebel

- Drücken Sie das Werkzeug in den Zwingenstift der Kettenzwinde, bis es durch den Kugelstößel gesichert ist.

- ▶ **Abb.16:** 1. Kettenzwinde 2. Zwingenstift  
3. Kugelstößel

**HINWEIS:** Sie können die Kettenzwinde sowohl auf der rechten als auch auf der linken Seite montieren.

- Um die Kettenzwinde zu entfernen, führen Sie den Montagevorgang in umgekehrter Reihenfolge durch.

## BETRIEB

**⚠ VORSICHT:** Tragen Sie beim Sägen von Metall immer Handschuhe, um Ihre Hände vor umherfliegenden heißen Spänen zu schützen.

**⚠ VORSICHT:** Tragen Sie stets einen geeigneten Augenschutz, der die aktuellen Landesnormen erfüllt.

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie beim Sägen von Metall immer ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl). Anderenfalls kommt es zu vorzeitigem Verschleiß des Sägeblatts.

**⚠ VORSICHT:** Verziehen Sie das Reciprosägeblatt während des Schneidens nicht. Falls das Sägeblatt wackelt, stellen Sie die Hubzahl ein.

**⚠ VORSICHT:** Wenn Sie ein Rohr schneiden, das Wasser enthält, achten Sie darauf, dass das Werkzeug nicht nass wird. Falls Wasser in das Werkzeug eindringt, kann dies zu einer Beschädigung des Werkzeugs oder des Akkus führen.

**⚠ VORSICHT:** Führen Sie keinen Leerlauf mit montiertem Reciprosägeblatt durch. Dies kann Personenschäden verursachen.

**⚠ VORSICHT:** Halten oder greifen Sie beim Schneiden keine Teile außer dem Handgriff.

**⚠ VORSICHT:** Halten Sie Ihre Hände, Ihr Gesicht und andere Körperteile vom Reciprosägeblatt und den herausgeschleuderten Spänen fern.

**⚠ VORSICHT:** Wenn Sie das Werkzeug ohne Kettenzwinde oder Klemmzwinde betreiben, drücken Sie den Schuh während des Betriebs immer fest gegen das Werkstück. Wird der Schuh während des Sägebetriebs vom Werkstück entfernt oder ferngehalten, kommt es zu heftigen Vibrationen und/oder Verdrehungen, die gefährliches Springen des Sägeblatts verursachen.

**⚠ VORSICHT:** Wenn Sie das Werkzeug ohne Kettenzwinde oder Klemmzwinde betreiben, montieren Sie immer den vorderen Handgriff.

**⚠ VORSICHT:** Wenn Sie das Werkzeug ohne Kettenzwinde oder Klemmzwinde betreiben, dürfen Ihre Hände, die den vorderen Handgriff halten, das geschnittene Werkstück am Ende des Schneidvorgangs nicht berühren. Das Berühren des Werkstücks kann zu Personenschäden führen.

## Schneiden mit Kettenzwinde oder Klemmwinde (Sonderzubehör)

Bevor Sie den Betrieb starten, fixieren Sie die Winde am Werkstück und montieren Sie das Werkzeug sicher an der Winde.

Bringen Sie das Reciprosägeblatt in leichten Kontakt mit dem Werkstück. Betätigen Sie den Auslöseschalter leicht, um das Werkzeug mit niedriger Hubzahl einzuschalten, und heben Sie das Werkzeug langsam an, um das Werkstück zu schneiden. Erhöhen Sie dann die Hubzahl, um mit dem Schneiden fortzufahren.

► **Abb.17:** 1. Handgriff 2. Kettenzwinde

► **Abb.18:** 1. Handgriff 2. Klemmwinde (Sonderzubehör)

Klemmzwingentyp	Geeignete Materialgröße
Klemmwinde 50	10 - 61 mm
Klemmwinde 100	73 - 114 mm
Klemmwinde 150	140 - 169 mm

## Schneiden ohne Kettenzwinde oder Klemmwinde

Bevor Sie den Betrieb starten, montieren Sie den vorderen Handgriff.

Drücken Sie den Schuh fest gegen das Werkstück, um das Werkzeug zu stabilisieren. Bringen Sie das Reciprosägeblatt in leichten Kontakt mit dem Werkstück. Schneiden Sie zunächst mit niedriger Hubzahl. Erhöhen Sie dann die Hubzahl, um mit dem Schneiden fortzufahren.

► **Abb.19:** 1. Handgriff

**ANMERKUNG:** Schneiden Sie das Werkstück nicht, wenn der Schuh vom Werkstück beabstandet oder nicht angebracht ist. Dadurch wird die Reaktionskraft erhöht, was zu einem Bruch des Reciprosägeblatts führen kann.

## WARTUNG

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

## Reinigen der Innenseite des Schuhs

Sie können Staub und Späne aus dem Inneren des Werkzeugs entfernen, indem Sie den Schuh öffnen. Lösen Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel und öffnen Sie den Schuh. Entfernen Sie anschließend Staub und Späne aus dem Inneren des Werkzeugs. Schließen Sie den Schuh nach der Reinigung und ziehen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel fest an.

► **Abb.20:** 1. Schuh 2. Schraube 3. Inbusschlüssel

## Reinigung der Ventilationsöffnungen

Halten Sie das Werkzeug und seine Ventilationsöffnungen stets sauber. Reinigen Sie die Ventilationsöffnungen des Werkzeugs regelmäßig oder im Anfangsstadium einer Verstopfung.

► **Abb.21:** 1. Auslassöffnung 2. Einlassöffnung

Entfernen Sie den Staubfänger von der Ansaugöffnung, und reinigen Sie ihn, um ungehinderte Luftzirkulation zu gewährleisten.

► **Abb.22:** 1. Staubfänger

**ANMERKUNG:** Reinigen Sie den Staubfänger, wenn er mit Staub oder Fremdkörpern zugesetzt ist. Fortgesetzter Betrieb mit verstopftem Staubfänger kann zu einer Beschädigung des Werkzeugs führen.

## Wartung der Kettenzwinde

Schmieren Sie regelmäßig den Bereich der Verriegelungsschraube an der Kettenzwinde, wie in der Abbildung gezeigt. Dadurch wird die Leichtgängigkeit der Verriegelungsschraube verbessert und gute Befestigung gewährleistet.

► **Abb.23:** 1. Verriegelungsschraube  
2. Schmierbereich

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## SONDERZUBEHÖR

**⚠ VORSICHT:** Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Reciprosägeblätter
- Reciprosägeblätter (für Kettenzwinde)
- Sägeblattklemme S
- Klemmwinde 50/100/150
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

**HINWEIS:** Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.



# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



885B31-973 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20250718
---